Харківський національний медичний університет

Кафедра латинської мови та медичної термінології

Дерев’янченко Н. В., Литовська О. В.

Латинська мова та медична термінологія.

Частина ІІ. Клінічна термінологія

Методичні вказівки

Харків 2016

Харківський національний медичний університет

Кафедра латинської мови та медичної термінології

Дерев’янченко Н. В., Литовська О. В.

Латинська мова та медична термінологія.

Частина ІІ. Клінічна термінологія

Методичні вказівки

Харків 2016

Дерев’янченко Н. В. Латинська мова та медична термінологія. Частина ІІ. Клінічна термінологія : Методичні вказівки / Дерев’янченко Н. В., Литовська О. В. – Харків : ХНМУ, 2016. – 58 с.

**Передмова**

Клінічна термінологія включає в себе назви захворювань, методів профілактики, обстеження, діагностики і лікування, клінічних спеціальностей і спеціалістів. Практикуючий лікар кожного дня використовує клінічні терміни у спілкуванні з колегами та пацієнтами. Клінічна термінологія має кілька особливостей: по-перше, вона базується не на латинській, а на грецькій лексиці, по-друге, основною структурно-семантичною одиницею є терміноелемент, по-третє, при вивченні клінічних термінів потрібно або пояснити його значення, або сконструювати термін із вказаним значенням, що висуває на перший план не граматику, а семантику (значення слова).

Завданням нашого курсу є навчання методам і технічним прийомам, які допоможуть оволодіти кількома тисячами клінічних медичних термінів. В опануванні клінічною термінологією основну роль відіграє засвоєння певної кількості греко-латинських терміноелементів.

**Lectio prima**

**Заняття 1**

**Тема:** **Поняття «клінічний термін». Структурні моделі клінічних термінів. Поняття «терміноелемент»**

**Мета:** отримати уявлення про клінічну термінологію, засвоїти поняття «терміноелемент». Ознайомитися зі структурними моделями клінічних термінів. Оволодіти методикою перекладу і пояснення клінічних термінів.

В опануванні клінічною термінологією основну роль відіграє засвоєння певної кількості греко-латинських терміноелементів.

**Терміноелемент (ТЕ) – це словотворчий структурний елемент клінічного терміна, який має фіксоване значення і написання.**

ТЕ утворюють однотипні за своєю структурою і семантикою (значенням) терміни. ТЕ мають різний ступінь частотності: так, одні можуть входити до складу двох-трьох, а інші – до складу кількох десятків термінів. Наприклад, з ТЕ -algia (біль) утворено значну кількість термінів за однією моделлю:

|  |
| --- |
| my**algia** |
| arthr**algia** |
| pod**algia** |
| neur**algia** |
| odont**algia** |

Серед клінічних термінів виділяють кілька структурних моделей:

**Прості терміни:**

**а) непохідні слова** латинського або грецького походження: thrombus, i m – згусток крові, тромб; fractura, ae f – перелом.

**б)** **афіксальні однокореневі слова**, утворені за допомогою суфіксів або префіксів: gastritis, itidis f – гастрит; hypotonia, ae f – гіпотонія.

**Терміни-словосполучення** (здебільшого латинського походження), які мають значення захворювань, патологічних станів, оперативних дій та ін.: tumor malignus – злоякісна пухлина; asthma bronchiale – бронхіальна астма; resectio radicis dentis – видалення кореня зуба.

**Складні клінічні терміни** представлені одним словом, що складається з кількох ТЕ грецького походження (дуже рідко – латинського). Такі терміни посідають основне місце в клінічній термінології. Їхнє значення можна вивести із значення елементів, що входять до складу певного слова.

**oste-o-malacia** (остеомаляція, розм’якшення кісток).

Корінь **oste-** означає «кістка», а кінцевий ТЕ **-malacia** означає «розм’якшення».

Однак слід враховувати, що загальне значення складного терміна завжди глибше, ніж просте складання значень його компонентів. Нерідко значення терміна слід звіряти зі словником, що повинно стати невід’ємною частиною самостійної роботи студента.

Слід запам’ятати деякі **особливості** клінічних термінів:

1. Серед ТЕ виділяють:

* кореневі ТЕ (**hepat**itis);
* кінцеві ТЕ (nephro**ptosis**);
* афікси – префікси і суфікси, які мають постійне значення (**hyper**tonia; aden**itis**).

1. Якщо кінцевий ТЕ починається з приголосного звука, то перед ним ставиться з’єднувальний голосний **-о-.** Якщо кінцевий ТЕ починається з голосного, то з’єднувальний -о- не використовується:

dermat-**o**-logia – дерматологія, наука про шкіру

angi-ectasia – ангіектазія, розширення судин

1. При виконанні вправ слід враховувати відмінність між **перекладом** і **поясненням** клінічних термінів. Оскільки клінічна термінологія є інтернаціональною, то перекладом клінічного терміна є написання його в українській орфографії (дерматологія, гастрит). Пояснення – виведення значення терміна шляхом складання значень кожного компонента.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Термін | Переклад | Пояснення |
| nephritis | нефрит | запалення нирки |
| odontalgia | одонталгія | зубний біль |
| osteoma |  |  |
| angiologia |  |  |
| arthrosis |  |  |

1. Завдання «утворити термін» означає, що слід використати ТЕ для побудови терміна. Це дозволяє замінити багатослівний термін більш зручним коротким, але ємким словом. Наприклад, нирковокам’яна хвороба – нефролітіаз (**nephrolithiasis** – neprh- – нирка, -lithiasis – кам’яна хвороба).
2. При поясненні однослівних клінічних термінів, які складаються з початкового і кінцевого ТЕ, спочатку слід визначити значення кінцевого ТЕ, яке буде посідати перше місце в українській дефініції терміна, а потім до нього приєднати значення початкового ТЕ (у родовому відмінку, у вигляді прикметника або в описовій формі). Наприклад, **nephroptosis** (nephr- – нирка, -ptosis – опущення). Пояснення терміна – опущення нирки, переклад – нефроптоз. **Myalgia** (my- – м’яз, -algia – біль). Пояснення – м’язовий біль, переклад – міальгія.
3. Однак нерідко пояснення клінічних термінів слід починати з першого ТЕ: xerodermia – сухість шкіри. Особливо це характерно для термінів, у складі яких є префікс: **hyper**algesia (hyper- – вище норми, -algesia – больова чутливість) – підвищена больова чутливість.

**Лексичний мінімум**

abscessus, us m абсцес, нарив; абсцесс, нарив

asthma, ātis n астма; астма

benignus, a, um доброякісний; доброкачественный

cancer, cri m рак; рак

carcinōma, ătis n ракова пухлина; раковая опухоль

cysta, ae f кіста; киста

diabētes, ae m діабет; диабет

fractūra, ae f перелом; перелом

in situ «ін сіту» (на місці); «ин ситу» (на месте)

malignus, a, um злоякісний; злокачественный

morbus, і m хвороба; болезнь (noso-)

neonātus, i m новонароджений; новорожденный

oedēma, ătis n набряк; отек

paralysis, is f параліч; паралич

phthisis, is f сухоти (туберкульоз легенів); чахотка (туберкулез легких)

primarius, a, um первинний; первичный

rabies, ēi f сказ; бешенство

symptōma, ătis n симптом, ознака; симптом, признак

syndrōmum, і n синдром (поєднання симптомів);

синдром (сочетание симптомов)

tumor, оris m пухлина; опухоль (onc-)

typhus, і m тиф; тиф

ulcus, ĕris n виразка; язва

vulnus, ĕris n рана; рана

**Запам’ятайте терміни:**

**Діабет** (від грецьк. diabetes, від diabaino – проходити скрізь, протікати) – назва групи захворювань ендокринної природи, які характеризуються надмірним виділенням сечі з організму.

**Кіста** (від грецьк. kystis – пузир) – патологічна порожнина в органі, стінка якої утворена фіброзною тканиною.

**Фтизіатрія** (від грецьк. рhthisis – сухоти, iatreia – лікування) – розділ клінічної медицини, який вивчає етіологію і патогенез туберкульозу, розробляє методи його діагностики, лікування і профілактики, а також організації медичної допомоги хворим на туберкульоз.

**Сказ** (від лат. rabies) – вірусне захворювання, яке тяжко вражає нервову систему і закінчується, як правило, смертельним кінцем.

**Рак іn situ** (від лат. «на місці») **–** злоякісна пухлина на початковій стадії розвитку, без проростання в тканину. Характеризується, як правило, невеликими розмірами, відсутністю клінічних проявів, дуже повільним ростом і відсутністю метастазів.

**Питання для самоконтролю**

1. Що вивчає клінічна термінологія?
2. Дайте визначення поняттю «терміноелемент»?
3. Які структурні моделі клінічних термінів ви знаєте?
4. Коли між терміноелементами складного клінічного терміна вживається з’єднувальний голосний «-о-»?
5. У чому полягає відмінність між перекладом і поясненням клінічного терміна?

**Завдання 1. Укажіть значення грецьких терміноелементів.**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ТE** | **Значення** | **ТЕ** | **Значення** | **ТЕ** | **Значення** |
| nephr- |  | my(o)- |  | ot- |  |
| gastr- |  | syndesm- |  | odont- |  |
| phleb- |  | cephal- |  | encephal- |  |
| pancreat- |  | laryng- |  | cyst- |  |
| onc- |  | neur- |  | splen- |  |
| angi- |  | lapar- |  | aden- |  |
| chondr- |  | cheir- |  | cheil- |  |
| dermat- |  | stomat- |  | gloss- |  |
| myel- |  | spondyl- |  | arthr- |  |

**Завдання 2. Додайте до термінів елементи, яких не вистачає.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | запалення нирки | …itis |
|  | захворювання хребців | spondyl… |
|  | м’язова пухлина | my… |
|  | запалення губи | cheil… |
|  | запалення підшлункової залози | …itis |
|  | біль голови | …algia |
|  | наука про пухлини | …logia |
|  | запалення молочної залози | mast… |
|  | хрящова пухлина | chondr… |
|  | захворювання суглобів | …osis |
|  | запалення язика | gloss… |
|  | запалення вуха | …itis |
|  | пухлина шкіри | dermat… |
|  | пухлина спинного мозку | …oma |
|  | біль нерва | neur… |
|  | запалення шлунка | gastr… |
|  | пухлина залози | aden… |
|  | хвороба серця | …pathia |

**Завдання 3. Перекладіть і поясніть терміни.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Термін** | **Переклад** | **Пояснення** |
| 1. | laryngitis |  |  |
| 2. | somatopathia |  |  |
| 3. | osteoma |  |  |
| 4. | angiitis |  |  |
| 5. | nosologia |  |  |
| 6. | cytologia |  |  |
| 7. | podalgia |  |  |
| 8. | rhinitis |  |  |
| 9. | ophthalmologia |  |  |
| 10. | pancreatoma |  |  |
| 11. | splenitis |  |  |
| 12. | odontalgia |  |  |

**Завдання 4. Перекладіть українською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | paralўsis diaphragmătis |  |
| 2. | cancer ventriculi |  |
| 3. | ulcus perforans |  |
| 4. | cysta cerebralis |  |
| 5. | ulcera cutis |  |
| 6. | peritonitis primaria |  |
| 7. | cysta pancreatis |  |
| 8. | syndromum renale |  |
| 9. | symptomata rabiei |  |
| 10. | fractura colli femoris |  |
| 11. | symptomata ulceris oesophagi |  |
| 12. | carcinoma in situ cavitatis oris |  |

**Завдання 5. Перекладіть латинською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | виразка бронха |  |
| 2. | хвороби носа |  |
| 3. | абсцес легені |  |
| 4. | параліч ока |  |
| 5. | набряк легенів |  |
| 6. | злоякісна пухлина |  |
| 7. | доброякісна пухлина |  |
| 8. | рани голови |  |
| 9. | набряк головного мозку |  |
| 10. | симптоми астми |  |
| 11. | проста кіста кістки |  |
| 12. | рана передньої стінки грудної клітки |  |
| 13. | симптоми виразки шлунка |  |
| 14. | хвороби новонароджених |  |
| 15. | перелом нижньої кінцівки |  |
| 16. | карцинома in situ шкіри |  |
| 17. | синдром середньої мозкової артерії |  |

**Для приміток**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lectio secunda**

**Заняття 2**

**Тема: Суфіксальний спосіб творення у клінічній термінології**

**Мета:** ознайомитися із суфіксальним способом творення складних клінічних термінів. Засвоїти основні іменникові та прикметникові суфікси, які вживаються в клінічній термінології. Навчитися утворювати, пояснювати та перекладати терміни, до складу яких входять суфікси.

У клінічній термінології афіксальні однокореневі прості слова можуть утворюватися за допомогою додавання суфікса (alcohol**ismus**, i m), префікса (**post**mortem) або суфікса і префікса одночасно (**meso**phleb**itis, idis f)**.

**Суфіксальний спосіб творення** – до основи (грецької або латинської) додається суфікс. За допомогою суфікса змінюється лексичне значення слова.

**-oma** – **пухлина**:

nephr- + **-oma** = nephroma

нирка + пухлина = пухлина нирки

**-alis – відношення до названого в основі:**

crani- + **-alis** = cranialis

череп + відношення до названого в основі = відноситься до

черепа

У клінічній термінології для утворення іменників використовуються переважно грецькі корені (основи), для прикметників – як грецькі, так і латинські.

**Суфіксальний спосіб творення іменників**

**корінь + суфікс[[1]](#footnote-1)**

encephal + itis = encephalitis

енцефал + іт = енцефаліт

головний мозок + запалення = запалення головного мозку

**Найбільш уживані суфікси іменників**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Суфікс  (форма Nom. Sing. та Gen. Sing) | Український еквівалент (називний та родовий відмінки) | Значення | Приклад | Пояснення |
| **-itis, itĭdis f** | -ит (-іт), -иту (-іту) | запалення | dermatitis, itĭdis f дерматит, у | запалення шкіри |
| **-osis, is f** | -оз, -озу | 1) захворювання незапального характеру; відхилення від норми | neurosis, is f  невроз, у | захворювання нервів |
| 2) підвищений вміст формених елементів крові | leucocytosis, is f лейкоцитоз, у | підвищений вміст лейкоцитів у крові |
| **-oma, omătis n** | -ома, -оми | пухлина | myoma, ătis n міома, и | м’язова пухлина |
| **-ia, iae f** | -ія, -ії | 1) дія; процес | -pathia, ae f  -патія, ії | хвороба |
| 2) патологічний стан | pneumonia, ae f пневмонія, ії | патологічний стан (запалення) легенів |
| **-ismus, i m** | -изм (-ізм),  -изму (-ізму) | 1) отруєння | botulismus, i m ботулізм, у | отруєння ботуліном |
| 2) патологічний стан, порушення функції (у бік підвищення) | pancreatismus, i m  панкретизм, у | порушення функції підшлункової залози |
| **-iasis, is f** | -іаз, -іазу | порушення функції, патологічний стан | helmintiasis, is f гельмінтіаз, у | патологічний стан, пов'язаний з наявністю гельмінтів (червів) |

**Суфіксальний спосіб творення прикметників**

Прикметники утворюються аналогічно до іменників.

**основа + суфікс (з родовими закінченнями)**

asthmat- + -icus, a, um = asthmaticus, a, um

астмат- + -ичний, а, е = астматичний, а, е

астма + відношення до названого в основі = відноситься до астми

**Найбільш уживані суфікси прикметників**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Лат. суфікс | Укр. суфікс | Значення | | Приклад | Пояснення |
| ***Прикметники І***–***ІІ відміни*** | | | | | |
| **-ĭcus, a, um** | -ичний | | належить, відноситься до того, що названо в основі | lymphaticus, a, um лімфатичний | відноситься до лімфи (lympha – лімфа) |
| **-ōsus, a, um** | -озний | | характерний, насичений багатий тим, що названо в основі | fibrosus, a, um фіброзний | багатий волокнами (fibra – волокно) |
| **-oídeus, a, um** | -подібний  -оїдний | | схожий на те, що названо в основі | pterygoideus, a, um крилоподібний | схожий на крило (pteryx – крило) |
| **-ēus, a, um** | -овий  -ний | | відноситься до того, що названо в основі (переважно з грецькими коренями) | pharyngeus, а, um глотковий | відноситься до глотки (pharynx – глотка) |
| **-gēnus, a, um** | -генний | | 1) породжений (походить від) тим, що названо в основі | odontogenus, a, um одонтогенний | походить від зуба |
| 2) породжує те, що названо в основі | cancerogenus, a, um канцерогенний | той, що викликає рак |
| ***Прикметники ІІІ відміни*** | | | | | |
| **-alis, e**  **-aris, e** | -альний  -арний | | відноситься до того, що названо в основі | cerebralis, e  церебральний (мозковий)  articularis, e  суглобовий | відноситься до мозку  відноситься до суглоба |
| **-bilis, e** | -бельний  -більний | | пасивна здатність до дії | operabilis, e операбельний | може бути прооперований |

Слід запамятати деякі **особливості** утворення клінічних термінів за допомогою суфіксації:

1. Для позначення деяких органів людини може використовуватися як грецький корінь, так і латинський. Так, паралельно використовуються грецький **angi-** та латинський **vas-** на позначення терміна «судина»**,** або грецький **colp-** та латинський **vagin**- із значенням «піхва» (colpitis = vaginitis – запалення піхви).

2. Суфікс **-osis** використовується не лише для опису паталогічних станів, але і у нормальній антомії: syndesmosis – сіндесмоз, зєднання кісток; aponeurosis – апоневроз, щільна з’єднувальна пластинка, яка поєднує широкі м’язи з кістками чи інишими тканинами.

3. Щодо вибору суфікса -al- чи -ar-: якщо основа закінчується на **-l** то використовується суфікс **-ar-** (scapu**l**a – scapul**ar**is), якщо останній приголосний основи **-r**, то вживається суфікс -**al-** (cereb**r**um – cerebr**al**is). Це явище називається дисиміляцією.

**Лексичний мінімум**

myc(et)- гриб, грибок; гриб, грибок

acutus, a, um гострий; острый

allergia, ae f алергія; аллергия

aphthae, ārum f афти; афты

caries, ēi f карієс; кариес

congenĭtus, a, um природжений; врожденный

coma, ătis n кома; кома

febris, is f лихоманка; лихорадка

gangraena, ae f гангрена; гангрена

infantilis, e дитячий; детский

infectio, onis f інфекція; инфекция

infectiōsus, a, um інфекційний; инфекционный

juvenīlis, e юнацький; юношеский

letālis, e смертельний; смертельный

exitus letalis смертельний кінець; смертельный исход

oedematosus, a, um набряклий; отёчный

phlegmone, es f флегмона; флегмона

purulentus, a, um гнійний; гнойный

rheumatismus, i m ревматизм; ревматизм

senīlis, e старечий; старческий

tuberculōsis, is f туберкульоз; туберкулёз

**Запам’ятайте терміни:**

**Афти** (від грецьк. aphthai) – невеликі виразки у ротовій порожнині.

**Каріес** (від лат. гниття) – процес руйнування кісткової тканини на окремій ділянці органа.

**Кома** (від. грецьк. koma –глибокий сон) – стан глибокого пригнічення функцій ценральної нервової системи, який характеризується втратою свідомості та відсутністю реакції на зовнішні подразники й розладом регуляції життєво важливих функцій організму.

**Гангрена** (від грецьк. gangraina) – вид некрозу, при якому омертвілі тканини або висихають, або розкладаються.

**Флегмона** (від грецьк. phlegma – вогонь, запалення) – гостре чітко не обмежене гнійне запалення клітковини.

**Ревматизм** (від грецьк. rheumatismos – течія, витікання рідини) – інфекційна хвороба, яка характеризується системним запаленням з’єднувальної тканини з переважною локалізацію у серцево-судинній системі

**Туберкульоз** (від лат. tuberculum) – інфекційна хвороба, при якій утворюються специфічні гранульоми у різних органах (переважно у легенях).

**Питання для самоконтролю**

1. У чому полягає суфіксальний спосіб творення?

2. Перерахуйте найпоширеніші іменникові суфікси.

3. Які значення має суфікс -osis?

4. Назвіть значення суфікса -ismus.

5. Перерахуйте суфікси прикметників I-II відміни. Які значення їм притаманні?

6. Назвіть суфікси прикметників ІІІ відміни. Які значення їм властиві?

7. Які значення має суфікс -genus, a, um?

**Завдання 1. Перекладіть клінічний термін українською. Вкажіть значення терміна.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | gigantismus | гігантизм | патологічний стан, що характеризується надмірним розміром тіла |
|  | dermatosis |  |  |
|  | alcoholismus |  |  |
|  | onychia |  |  |
|  | pancreatitis |  |  |
|  | otitis |  |  |
|  | encephaloma |  |  |
|  | botulismus |  |  |
|  | virilismus |  |  |
|  | myositis |  |  |
|  | fibrosis |  |  |

**Завдання 2. Утворіть клінічні терміни з наступним значенням.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Запалення | носа |  |
|  | шлунка |  |
|  | мозкової оболонки |  |
|  | печінки |  |
|  | глотки |  |
|  | Пухлина | кістки |  |
|  | нирки |  |
|  | залози |  |
|  | хряща |  |
|  | Отруєння | грибами |  |
|  | нікотином |  |
|  | йодом |  |
|  | Захворювання | хребців |  |
|  | шкіри |  |
|  | суглобів |  |
|  | психіки |  |
|  | м’язів |  |

**Завдання 3. Перекладіть у Nom. та Gen. Sing. терміни.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Термін** | **Nom. Sing.** | **Gen. Sing.** |
|  | невроз |  |  |
|  | гінгівіт |  |  |
|  | апоневроз |  |  |
|  | псоріаз |  |  |
|  | міелоз |  |  |
|  | мікоз |  |  |
|  | одонтома |  |  |
|  | токсикоз |  |  |
|  | хейлоз |  |  |
|  | карцинома |  |  |
|  | карієс |  |  |
|  | інфантилізм |  |  |
|  | пневмонія |  |  |
|  | анурія |  |  |
|  | цисталгія |  |  |

**Завдання 4. Перекладіть прикметник або знайдіть український відповідник, поясніть значення суфікса.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | scapularis, e |  |  |
|  | cardiacus, a, um |  |  |
|  | dentalis, e |  |  |
|  | tendineus, a, um |  |  |
|  | muscularis, e |  |  |
|  | oralis, e |  |  |
|  | embryonalis, e |  |  |
|  | ulcerosus, a, um |  |  |
|  | capillaris, e |  |  |
|  | tuberculosus, a, um |  |  |
|  | cutaneus, a, um |  |  |
|  | spondylogenus, a, um |  |  |
|  | mastoideus, a, um |  |  |
|  | psychogenus, a, um |  |  |

**Завдання 5. Утворіть прикметники з наступним значенням.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | багатий/  насичений | виразками |  |
|  | волокнами |  |
|  | інфекцією |  |
|  | набряком |  |
|  | флегмоною |  |
|  | відноситься до (-eus, a, um) | гортані |  |
|  | фаланги |  |
|  | стравоходу |  |
|  | глотки |  |
|  | куприка |  |
|  | схожий на | дельту |  |
|  | ромб |  |
|  | крило (pteryx, ygis f) |  |
|  | корону (corona, ae f) |  |
|  | шило (stylus, i m) |  |
|  | відноситься до (-icus, a, um) | симптому |  |
|  | сухот |  |
|  | діабету |  |
|  | ревматизму |  |
|  | паралічу |  |
|  | відноситься до (-alis, e/ aris, e) | залози |  |
|  | черепа |  |
|  | ключиці |  |
|  | верхньої щелепи |  |
|  | бронхів |  |
|  | походить від | зуба |  |
|  | хребця |  |
|  | нерва |  |
|  | породжує | хворобу (path-) |  |
|  | рак |  |

**Завдання 6. Запишіть термін латинською мовою. Поясніть його значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | операбельний |  |  |
|  | флегмонозний |  |  |
|  | алергічний |  |  |
|  | каріозний |  |  |
|  | нормальний |  |  |
|  | кістозний |  |  |
|  | транспортабельний |  |  |
|  | люмбальний |  |  |
|  | вагінальний |  |  |
|  | ревматичний |  |  |
|  | гематогенний |  |  |
|  | кардіогенний |  |  |
|  | ревматоїдний |  |  |

**Завдання 7. Узгодьте прикметник з іменником. Перекладіть термін українською.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | systema lymphatic\_\_us, a, um |  |
|  | rhinitis allergic \_\_us, a, um |  |
|  | neuralgia occipital \_\_is, e |  |
|  | meningitis tuberculos\_\_us, a, um |  |
|  | coma diabetic\_\_us, a, um |  |
|  | gangraena infectios\_\_\_us, a, um |  |
|  | exitus letal\_\_\_is, e |  |
|  | phlegmone odontogen\_\_us, a, um |  |
|  | febris aphthos\_\_\_us, a, um |  |
|  | typhus abdominal\_\_\_is, e |  |
|  | oesophagitis phlegmonos \_\_\_us, a, um |  |

**Завдання 8. Перекладіть багатослівні терміни українською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | phlegmone laryngis |  |
|  | arteriitis senilis |  |
|  | coma traumaticum |  |
|  | rheumatismus muscularis |  |
|  | febris recurrens |  |
|  | allergia professionalis |  |
|  | aphthae neonatorum |  |
|  | arthritis rheumatica |  |
|  | infectiones congenitae |  |
|  | adenoma embryonale |  |
|  | gangraena cutis allergica |  |
|  | otitis purulenta acuta |  |
|  | caries dentis profunda |  |
|  | tuberculosis cutis ulcerosa primaria |  |
|  | morbus cordis rheumatĭcus acūtus |  |
|  | laryngitis posterior chronica |  |
|  | paralysis cerebralis infantilis |  |
|  | tumor odontogenus malignus |  |

**Завдання 9. Перекладіть терміни латинською мовою.**

|  |  |
| --- | --- |
|  | піогенна остеопатія |
|  | бактеріальна інфекція |
|  | злоякісні афти |
|  | туберкульоз легенів |
|  | травматична спонділопатія |
|  | лімфатичний набряк |
|  | виразковий стоматит |
|  | ректальний абсцес |
|  | дитячий аутизм |
|  | старечий психоз |
|  | одонтогенні пухлини |
|  | туберкульозний міеліт |
|  | природжена пневмонія |
|  | юнацький ревматоїдний артрит |
|  | гострий набряклий панкреатит |
|  | токсична аденома щитоподібної залози |
|  | юнацький остеохондроз верхньої кінцівки |
|  | афтозна виразка порожнини рота |
|  | ембріональна кіста широкої зв’язки |
|  | хронічний нефритичний синдром |
|  | гостра ревматична лихоманка |

**Завдання 10. Поясніть значення термінів, звертаючись до словника.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | strabismus, i m |  |
|  | ischiasis, is f |  |
|  | psoriasis, is f |  |
|  | trichiasis, is f |  |
|  | elephantiasis, is f |  |
|  | melanosis, is f |  |
|  | thrombosis, is f |  |
|  | fetosis, is f |  |
|  | furunculosis, is f |  |
|  | arachnoideus, a, um |  |
|  | aquosus, a, um |  |
|  | meningeus, a, um |  |
|  | corticalis, e |  |
|  | fetalis, e |  |
|  | schizophrenicus, a, um |  |
|  | hypochondricus, a, um |  |
|  | medicamentosus, a, um |  |
|  | stabilis, e |  |
|  | localis, e |  |
|  | mutabilis, e |  |

**Для приміток**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lectio tertia**

**Заняття 3**

**Тема: Префіксальний та префіксально-суфіксальний спосіб творення у клінічній термінології. Частина 1. Грецькі префікси**

**Мета:** Ознайомитися з префіксальним способом творення клінічних термінів. Засвоїти найпоширеніші префікси грецького походження. Навчитися пояснювати значення термінів, утворювати та перекладати терміни із грецькими префіксами.

**Префіксальний спосіб творення** – нове слово утворюється шляхом додавання префікса до основи. Префікси переважно вказують на розміщення у просторі (вище, нижче, перед) чи часі (до, після), кількість (багато, мало), міру вияву ознаки (надмірна, недостатня), спрямованість дії (вперед, назад), відсутність чи заперечення того, що вказано в основі.

Завдяки префіксу лексичне значення слова уточнюється, але не змінюється.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **functio, onis f** – функція | **hyper**-functio (гіперфункція) | **надмірна** функція |
| **dys**-functio (дисфункція) | **розлад** функції |
| **hypo**-functio (гіпофункція) | **зниження** функції |

Якщо слово утворюється завдяки поєднанню префікса і суфікса, то такий спосіб творення називається **префіксально-суфіксальним**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **thyreo-**  щитоподібна залоза | **hyper**-thyre-**osis**  гіпертиреоз | **захворювання**, пов’язане з **підвищеною функцією** щитоподібної залози |
| **nephr-**  нирка | **peri**-nephr-**itis**  перінефрит | **запалення** тканин **навколо** нирки |

Слід запам’ятати деякі **особливості** вживання та перекладу термінів з префіксами.

1. Загальне правило: **грецькі префікси додаються до грецьких коренів, латинські – до латинських**.

Наприклад, із значенням «половина» є грецький префікс **hemi-** та латинський **semi-**. Відповідно, **hemi**plegia (грецький корінь – грецький префікс) – параліч половини тіла, **semi**canalis (латинський корінь – латинський префікс) – напівканал.

Однак є численні винятки – так звані **гібриди**: epiduralis (грецький префікс – латинський корінь ) – епідуральний (над твердою мозковою оболонкою).

2. В клінічній термінології **грецькі** префікси переважно входять до складу **іменників**, а **латинські** – **прикметників**.

3. При приєднані префікса до кореня у слові можуть відбуватися певні фонетичні зміни, які відображаються на письмі (Див. додаток № 4):

**a**-glossia, **an**-ophthalmia

4. При **перекладі** клінічного терміна, зазвичай, зміни відбуваються лише у закінченні:

endocarditis – ендокардит

5. Як зазначалося у занятті 1, щоб **пояснити** значення терміна, треба визначити значення усіх складових – кореня, префікса, суфікса:

paranephritis запалення (-itis) біля (para) нирки (nephr)

**Найпоширеніші грецькі префікси**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Префікс | Значення | Приклад | Пояснення |
| **a- (an-)** | відсутність, заперечення | atonia (атонія) | відсутність тонусу |
| **anti-** | протилежний, проти- | antitoxinum (антитоксин) | антитіло, яке протидіє токсинам |
| **dys-** | розлад, порушення | dystonia (дистонія) | розлад тонусу |
| **eu-** | норма, правильний, добрий | eupnoë (евпное) | нормальне дихання |
| **en-(em-)** | в, всередині | encephalon (енцефалон) | головний мозок, букв. всередені голови |
| **epi-** | над чимось | epigastrium (епігастрій) | надчерев’я |
| **ecto- (exo-)** | зовні, поза чимось | ectoderma (ектодерма) | зовнішній зародковий листок |
| **endo-** | всередині | endoderma (ендодерма) | внутрішній зародковий листок |
| **mes(o)-** | 1) між чимось, середній;  2) середня оболонка;  3) брижа (з назвами внутрішньочеревних органів) | mesoderma (мезодерма)  mesoarteriitis (мезоартерііт)  mesocolon (мезоколон) | середній зародковий листок  запалення середньої оболонки артерії  брижа ободової кишки |
| **met(a-)** | 1) позаду, розташованість за чим-небудь;  2) перетворення | metathalamus  (метаталамус)  metamorphosis (метаморфоз) | букв. забугорна ділянка  перетворення |
| **pro-** | 1) попередній за часом;2) розташованість перед чим-небудь | prognosis (прогноз)  prognatia (прогнатія) | знання наперед  виступаюча вперед нижня щелепа |
| **par(a)-** | 1) клітковина біля або навколо органа (з назвами внутрішніх органів);  2) схожість, подібність (з назвами захворювань); | parotitis (паротит)  paratyphus (паратиф) | запалення білявушної залози  хвороба, схожа на тиф |
| **peri-** | 1) навколо, з усіх боків;  2) зовнішня оболонка (з назвою органа);  3) окістя (з кістками, зубами) | perinatalis  (перінатальний)  perimetrium (періметрій)  periosteum (періост) | відноситься до часу перед і після народження  зовнішня оболонка матки  окістя |
| **hyper-** | вище норми, підвищення | hypertonia (гіпертонія) | підвищений тонус |
| **hypo-** | 1) нижче, під чимось;  2) зменшення, недостатність, нижче норми | hypoglossus (під’язиковий)  hypotonia (гіпотонія) | під язиком  знижений тонус |
| **macro-**  **megalo-** | патологічно великий, збільшення | megalosplenia (мегалоспленія) | збільшення селезінки |
| **micro-**  **oligo-** | патологічно малий,  зменшення, недостатня кількість | microcephalia (мікроцефалія)  oligophrenia (олігофренія) | малий розмір голови  слабоумство (букв. мало розуму) |
| **poly-** | численний, багато | polyodontia (поліодонтія) | (надто) багато зубів |
| **syn- (sym-)** | зв’язок, з’єднання; разом | synostosis (синостоз)  symbiosis (симбіоз) | з’єднання кісток  співіснування |
| **pseudo-** | помилковий, несправжній | pseudoleucaemia (псевдолейкемія) | несправжня лейкемія |
| **hemi-** | половина, пів-, напів- | hemiplegia (геміплегія) | параліч половини тіла |
| **pan-** | все, що відноситься до цілого | panplegia (панплегія) | параліч всього тіла |
| **mono-** | один | monoplegia (моноплегія) | параліч однієї кінцівки |
| **di-** | два | diplegia (діплегія) | параліч двох кінцівок |
| **tri-** | три | triplegia (триплегія) | параліч трьої кінцівок |
| **tetra-** | чотири | tetraplegia (тетраплегія) | параліч чотирьох кінцівок |

**Запам’ятайте** словотворчу модель!

**Префікси із значенням оболонки органів**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **endo-** | **орган** | **-itis/**  **-osis** | запалення/  захворювання | внутрішньої оболонки органа | endocarditis |
| **peri-** | зовнішньої оболонки органа | pericarditis |
| **para-** | клітковини біля органа | paranephritis |
| **meso-** | брижі, середньої оболонки органа | mesoarteriitis |
| **pan-** | всіх оболонок органа | pancarditis |

**Лексичний мінімум**

anamnesis, is f анамнез; анамнез

arhythmia, ae f аритмія; аритмия

asthenĭcus, a, umастенічний; астенический

diagnosis, is f діагноз; диагноз

habĭtus, us m зовнішній вигляд; внешний вид

hypertensio, ōnis f гіпертензія; гипертензия

peritoneum, i n очеревина; брюшина

phthisicus, a, um сухотний; чахоточный

prognosis, is f прогноз; прогноз

**Запам’ятайте терміни:**

**Анамнез** (від грецьк. ana-mnesis – згадка) – відомості, одержані про хворобу шляхом опитування самого хворого чи його оточення.

**Астенічний** (від грецьк. a-sthenia – відсутність сили) – стан, що характеризується підвищеною втомлюваністю, слабкістю, дратливістю.

**Гіпертензія** (від грецьк. hyper- та лат. tensio – напряг) – підвищений тиск у судинах, порожнистих органах та порожнинах організму. Іноді з подібним значенням вживається термін гіпертонія (Детальніше у занятті 5).

**Діагноз** (від грецьк. dia-gnosis – розпізнання) – медичний висновок про стан здоров’я людини чи причину смерті із застосуванням медичних термінів, що позначають захворювання (травми), їх форми, варіанти перебігу.

**Окістя** (син. періост)– оболонка кістки, яка складається з щільної волокнистої з’єднувальної тканини.

**Прогноз** (від грецьк. pro-gnosis – передбачення, знання наперед) – науково обґрунтоване припущення про подальший перебіг хвороби.

**Питання для самоконтролю**

1. У чому полягає префіксальний спосіб творення? Наведіть приклад.

2. У чому полягає префіксально-суфіксальний спосіб творення? Наведіть приклад.

3. Чи є закономірність у вживанні префіксів грецького чи латинського походження?

4. Наведіть приклади грецьких префіксів, які характеризують міру/ступінь вияву функції.

5. Наведіть приклад грецьких префіксів, які характеризують положення у просторі.

6. За якою моделлю утворюються клінічні терміни, які вказують на захворювання/запалення однієї з оболонок органу?

**Завдання 1. Перекладіть терміни українською мовою. Поясніть їхні значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Термін** | **Переклад** | **Пояснення** |
|  | mesogastrium | мезогастрій | брижа шлунку |
|  | paratyphus |  |  |
|  | endoarteriitis |  |  |
|  | synostosis |  |  |
|  | panencephalitis |  |  |
|  | polyneuritis |  |  |
|  | parotitis |  |  |
|  | eucholia |  |  |
|  | hyperfunctio |  |  |
|  | ectodermalis, e |  |  |
|  | monoarthritis |  |  |
|  | pseudorabies |  |  |

**Завдання 2. Додайте префікс, щоб утворити термін зі значенням.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | …rhythmia | порушення серцевого ритму |
|  | …arthritis | запалення всіх суглобів |
|  | …pathia | відсутність емоцій |
|  | …dactylia | зрощення пальців |
|  | …cardium | навколосерцева сумка |
|  | …odontitis | запалення окістя зуба |
|  | …allergicus | протиалергічний |
|  | …odontia | недостатня кількість зубів |
|  | …phlebitis | запалення внутрішньої оболонки вен |
|  | …allergia | захворювання, схоже на алергію |
|  | …plasma | зовнішній шар цитоплазми |
|  | …thalamus | ділянка позаду зорового горба |
|  | …carditis | запалення всіх оболонок серця |
|  | …onychia | патологічно великі нігті |
|  | …cephalia | патологічно мала голова |

**Завдання 3. Підберіть протилежні за значенням терміни.**

|  |  |
| --- | --- |
| dyspnoë |  |
| hypertonia |  |
| ectoderma |  |
| microglossia |  |
| hypothyreosis |  |
| oligodactylia |  |
| macrophalangia |  |
| eutrophia |  |
| epigastrium |  |

**Завдання 4. Утворіть терміни зі значенням.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Значення** | **Термін** |
|  | тонус (-tonia): нормальний |  |
|  | ...підвищений |  |
|  | …знижений |  |
|  | розлад тонусу |  |
|  | знижена функція щитоподібної залози |  |
|  | підвищена функція щитоподібної залози |  |
|  | середній мозок |  |
|  | задній мозок |  |
|  | запалення окістя |  |
|  | запалення середньої частини глотки |  |
|  | запалення білявушної залози |  |
|  | відсутність повік |  |
|  | відсутність очей |  |
|  | зрощення пальців |  |
|  | запалення зовнішньої оболонки матки |  |
|  | запалення внутрішньої оболонки матки |  |
|  | запалення тканин біля матки |  |
|  | запалення всіх бронхів |  |
|  | захворювання багатьох суглобів |  |
|  | запалення очеревини |  |

**Завдання 5. Перекладіть терміни латинською мовою, поясніть їхні значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Укр.** | **Лат.** | **Пояснення** |
|  | гіпотіреоз | hypothyreosis | знижена функція щитоподібної залози |
|  | симбіоз |  |  |
|  | гіпертензія |  |  |
|  | періфлебіт |  |  |
|  | ендодерма |  |  |
|  | періуретрит |  |  |
|  | парапроктит |  |  |
|  | макроподія |  |  |
|  | панфлегмона |  |  |
|  | мегалоспленія |  |  |
|  | дизритмія |  |  |
|  | антивітамін |  |  |
|  | синартроз |  |  |
|  | мезоколон |  |  |

**Завдання 6. Перекладіть українською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | polyarthritis juvenilis |  |
|  | thyreoiditis pseudotuberculosa |  |
|  | syndromum myelodysplasticum |  |
|  | hypotonia oculi |  |
|  | habitus phthisicus |  |
|  | dysfunctio cerebri |  |
|  | diagnosis differentialis |  |
|  | fibrosis endocardialis |  |
|  | periodontitis traumatica |  |
|  | endocarditis septica |  |
|  | atonia oesophagi |  |
|  | periostitis mandibulae |  |
|  | paraproctitis subcutanea |  |
|  | hypertrophia ventriculi sinistri cordis |  |
|  | hyperostosis ossium cranii |  |
|  | pericardītis rheumatĭca acūta |  |
|  | vulnera regionis epigastralis |  |

**Завдання 7. Перекладіть латинською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | симптоми аритмії |  |
|  | кісткова синдактилія |  |
|  | хронічний параметрит |  |
|  | гіпертензія новонародженого |  |
|  | анамнез хвороби |  |
|  | астенічний зовнішній вигляд |  |
|  | ендометроз матки |  |
|  | гіпертонічна хвороба |  |
|  | діабетична мікроангіопатія |  |
|  | гіпоплазія шкіри |  |
|  | передній паранефроз |  |
|  | діагноз хвороби |  |
|  | універсальна природжена анальгія |  |
|  | алергічний інфекційний поліартрит |  |
|  | моноплегія нижньої кінцівки |  |
|  | злоякісний гострий перікардит |  |

**Завдання 8. Поясніть значення термінів (звертаючись до тлумачного словника).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | евфемізм |  |
|  | метастаз |  |
|  | ендоскелет |  |
|  | метаболізм |  |
|  | гіпофіз |  |
|  | гіпоталамус |  |
|  | епідуральний |  |
|  | перинатальний |  |
|  | паранормальний |  |
|  | метанефрос |  |
|  | аневризм |  |
|  | аграфія |  |
|  | дисоціація |  |
|  | антипатія |  |

**Для приміток**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lectio quarta**

**Заняття 4**

**Тема: Префіксальний та префіксально-суфіксальний спосіб творення в клінічній термінології. Частина 2. Латинські префікси**

**Мета:** Продовжити розгляд префіксального та префіксально-суфіксального способу творення клінічних термінів. Засвоїти найпоширеніші префікси латинського походження. Навчитися пояснювати значення термінів, утворювати та перекладати терміни з латинськими префіксами.

Латинські префікси широко використовуються в анатомічній термінології (arteria **circum**flexa humeri anterior; bursa **sub**tendinea; venae **inter**osseae anteriores).

Клінічна термінологія також активно послуговується префіксами латинського походження. Переважно вони входять до складу прикметників, які вказують на локалізацію патології в організмі людини (abscessus **retro**peritonealis), а також позначають часові характеристики (arthritis **post**traumatica), спрямованості дії (**trans**fusio), заперечення (**im**potentia).

Слід запам’ятати деякі **особливості** вживання та перекладу термінів з префіксами.

1. Префікси можуть вступати у **синонімічні** та **антонімічні** відносини. Так, антонімічними є такі пари: **intra** (всередині) – **extra** (ззовні); **supra** (над) – **infra** (під) тощо. Синонімами є **ante-** та **prae-**, **sub-** та **infra-**. Синонімія може виникати як в межах префіксів одного походження, так і між грецькими та латинськими префіксами.

2. Значення деяких латинських префіксів аналогічні до грецьких префіксів. Такі префікси називають **латино-грецькими дублетними префіксами**. Наприклад, значення «над чим-небудь» мають латинський префікс **supra-** та грецький **hyper-**; «між чим-небудь»: латинський **inter-** та грецький **meso-**.

3. Переклад термінів ускладнюється тим, що в медичній термінології кожної країни існують національні аналоги міжнародних термінів, які використовуються паралельно з ними. Так, термін submandibularis може перекладатися і як субмандібулярний, і як піднижньощелепний. Отже, для коректного вживання професійних термінів необхідно звірятися зі словниками.

**Найпоширеніші латинські префікси**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| лат.  префікс | значення | приклад | пояснення |
| **ante-, prae-(pre)** | 1) попередній за часом;2) розташованість перед чим-небудь | praenatalis=antenatalis(передпологовий)antebrachium(передпліччя) | перед пологами  частина руки від ліктьового суглоба до кисті (букв. перед плечем) |
| **post-** | 1) після чогось;  2) розташованість позаду | posttraumaticus (посттравматичний)  posthepaticus (постпечінковий) | після травми  розташований позаду печінки |
| **circum-** | навколо, з усіх боків | circumflexus (огинаючий) | букв. той, що загинається навколо |
| **com(n)-** | зв’язок, з’єднання | communicans (сполучний) | букв. той, що сполучає |
| **сontr(a)-** | протилежний | contralateralis (контралатеральний, протилежний) | букв. знаходиться з протилежного боку |
| **de(s)-** | видалення, усунення | decapitatio (декапітація),  desinfectio (дезінфекція) | видалення голови (плода)  усунення інфекції |
| **extra-** | зовні, поза чимось | extracardialis (екстракардіальний, позасерцевий) | поза серцем |
| **intra-** | всередині | intracranialis (інтракраніальний, внутрішньочерепний) | всередені черепа |
| **in1-(im-,**  **ir-)** | в, всередині, (напрям дії) | intubatio (інтубація) | введення трубки в гортань чи трахею |
| **in2- (im-)** | відсутність, заперечення | inoperābilis (іноперабельний, неоперабельний) | не може бути прооперованим |
| **infra-** | нижче, під чимось | infraorbitalis (інфраорбітальний, підочноямковий) | під очною ямкою |
| **sub-** | 1) під чимось;  2) ослаблення ознаки | sublingualis (сублінгвальний, під’язиковий)  subacutus (підгострий) | під язиком  помірно гострий |
| **supra-** | над чим-небудь | suprarenalis (супраренальний, наднирковий) | над нирками |
| **super-** | надмірний вияв ознаки | supersecretio (суперсекреція) | надмірна секреція |
| **іnter-** | між чим-небудь | intercostalis (інтеркостальний, міжребровий) | між ребрами |
| **re-** | 1) повторення;  2) дія у відповідь | reinfectio (реінфекція)  reactio (реакція) | повторна інфекція  дія у відповідь на іншу дію |
| **retro-** | позаду чого-небудь | retrosternālis (загрудинний) | позаду грудини |
| **trans-** | через що-небудь | transthoracālis (трансторакальний) | через грудну клітку |
| **uni-** | один | unicellularis (одноклітинний) | складається з однієї клітини |
| **du- (bi-)** | два | duplex (подвійний)  biceps (двоголовий) | подвійний;  має дві головки |
| **tri-** | три | triceps (триголовий) | має три головки |
| **quadri-** | чотири | quadriceps (чотириголовий) | має чотири головки |
| **semi-** | пів-, напів- | semilunaris (напівмісяцевий) | має форму половини місяця |
| **multi-** | численній, багато | multiformis (різноманітний) | характеризується численними формами |

**Лексичний мінімум**

dolor, ōris m біль; боль (-alg-)

exsudatīvus, a, um ексудативний, випотний; экссудативный, выпотной

flexio, ōnis f загин; загиб

implantatio, ōnis f імплантація; имплантация

inoperabĭlis, e неоперабельний; неоперабельный

insanabĭlis, e невиліковний; неизлечимый

multiplex, icis множинний, множественный

reanimatio, ōnis f реанімація, оживлення;

реанимация, оживление

remissio, ōnis f ремісія; ремиссия

transplantatio, ōnis f трансплантація, пересадка;

трансплантация, пересадка

**Запам’ятайте терміни:**

**Екссудат** (від лат. exsudatum, экс- + лат. sudo – пітніти) – рідина, яка містить формені елементи крові. Виділяється з дрібних вен у оточуючі тканини та органи при запаленні.

**Субфебрильний, підлихоманковий** (від лат. sub + febrilis – лихоманковий) – характеристика лихоманки, при якій температура тіла не піднімається вище 38.

**Реанімація** (від лат. re*-* + animatio – оживлення) – комплекс лікувальних заходів, спрямованих на відновлення щойно згасаючих життєво важливих функцій організма.

**Ремісія** («ослаблення», від лат. remitto – відпускати) – етап перебігу хвороби, який характеризується тимчасовим ослабленням чи зникненням її проявів.

**Питання для самоконтролю**

1. Які значення передають префікси латинського походження в клінічній термінології?

2. Наведіть приклади префіксів, які вказують на положення у просторі.

3. Наведіть приклади префіксів із часовим значенням.

4. Наведіть приклади дублетних префіксів.

**Завдання 1. Перекладіть терміни українською мовою. Поясніть їхні значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Термін** | **Переклад** | **Пояснення** |
|  | submandibularis | піднижньощелепний | під нижньою щелепою |
|  | praecardiacus |  |  |
|  | intramuscularis |  |  |
|  | interosseus |  |  |
|  | retroflexio |  |  |
|  | supradiaphragmaticus |  |  |
|  | subfebrilis |  |  |
|  | triceps |  |  |
|  | revaccinatio |  |  |
|  | multivitaminum |  |  |
|  | infrascapularis |  |  |
|  | postparalyticus |  |  |
|  | circumventricularis |  |  |

**Завдання 2. Додайте префікс, щоб утворити термін зі значенням.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | …clavicularis | надключичний |
|  | …plantatio | пересадка |
|  | …ceps | двоголовий |
|  | …flexio | загин назад |
|  | …cancer | передрак |
|  | …acutus | підгострий |
|  | …traumaticus | післятравматичний |
|  | …pulmonalis | однолегеневий |
|  | …cardiacus | позадусерцевий |
|  | …venosus | внутрішньовенний |
|  | …fibrilatio | усунення фібриляції серця |
|  | …par | непарний |
|  | …vertebralis | міжхребцевий |

**Завдання 3. Утворіть терміни зі значенням.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№** | **Значення** | **Термін** |
|  | під’язиковий |  |
|  | усунення інфекції |  |
|  | загин вперед |  |
|  | розміщений з протилежного боку |  |
|  | дородовий |  |
|  | загин назад |  |
|  | надлопатковий |  |
|  | позапечінковий |  |
|  | внутрішньочерепний |  |
|  | заглотковий |  |
|  | міжостистий |  |
|  | підгострий |  |
|  | зневоднення (hydratio, onis f) |  |
|  | передстаречий |  |

**Завдання 4. Перекладіть терміни латинською мовою, поясніть їхні значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Укр.** | **Лат.** | **Пояснення** |
|  | реплантація | replantatio | повторна пересадка (вживлення) |
|  | інтоксикація |  |  |
|  | прекома |  |  |
|  | постнатальний |  |  |
|  | інтравагінальний |  |  |
|  | бідактілія |  |  |
|  | антепозиція |  |  |
|  | межребровий |  |  |
|  | півканал |  |  |
|  | субмандібулярний |  |  |
|  | суперсекреція |  |  |
|  | дезінфекція |  |  |
|  | екстракардіальний |  |  |
|  | деформація |  |  |

**Завдання 5. Перекладіть українською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | synostosis posttraumatica |  |
|  | pneumonia bilateralis |  |
|  | dolores retrosternales |  |
|  | nephritis exsudativa |  |
|  | panencephalitis subacuta |  |
|  | oedema intercellulare |  |
|  | abscessus extraduralis |  |
|  | infantilismus suprarenalis |  |
|  | implantatio dentium |  |
|  | cancer renum inoperabilis |  |
|  | retrognathia mandibularis |  |
|  | remissio therapeutica |  |
|  | allergia postvaccinalis |  |
|  | arthropathia psoriatica interphalangea |  |
|  | carcinoma intraosseum primarium |  |

**Завдання 6. Перекладіть латинською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | підшкірна імплантація |  |
|  | міжреброва невралгія |  |
|  | трансплантація легені |  |
|  | невиліковний рак |  |
|  | гостра інтоксикація |  |
|  | постінфекційний гіпотиреоз |  |
|  | антефлексія матки |  |
|  | множинний дизостоз |  |
|  | постфлебітичний синдром |  |
|  | хронічна посттравматична цефалалгія |  |
|  | доброякісна внутрішньочерепна гіпертензія |  |
|  | підгострий бактеріальний ендокардит |  |
|  | хронічний заглотковий абсцес |  |
|  | ремісія хронічного гастриту |  |

**Завдання 7. Поясніть значення термінів (звертаючись до тлумачного словника).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | рефлекс |  |
|  | контрацепція |  |
|  | бімануальний |  |
|  | прескріпція |  |
|  | деменція |  |
|  | екстраординарний |  |
|  | мультіполярний |  |
|  | перінатальний |  |
|  | дегенерація |  |
|  | трансфузія |  |
|  | інтраверт |  |
|  | екстраверт |  |

**Для приміток**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lectio quinta**

**Заняття 5**

**Тема: Складні клінічні терміни. Кінцеві терміноелементи. Частина 1**

**Мета:** ознайомитися з правилами утворення складних клінічних термінів. Засвоїти кінцеві ТЕ. Запам’ятати особливості вживання деяких кінцевих ТЕ. Навчитися визначати значення складних термінів і грамотно їх писати латинською мовою.

**Складні клінічні терміни** утворюються за допомогою складання кількох грецьких коренів (основ):

hepatocholecystitis – гепатохолецистит, запалення печінки і жовчного міхура

**hepat-** – печінка, **cholecyst-** – жовчний міхур, -**itis** – запалення

Кінцеві ТЕ мають найбільшу частотність, відтак, і найбільшу продуктивність. За допомогою одного кінцевого ТЕ утворюється низка однотипних термінів, побудованих за однаковою моделлю. До кінцевого ТЕ, який означає патологічний стан, тип оперативного втручання, захворювання, пухлину, спосіб обстеження або лікування та ін., додається кореневий ТЕ, який означає орган, тканину, частину тіла, клітину.

Схема утворення складного клінічного терміна:

**корінь (основа) + (o) + кінцевий терміноелемент**

З’єднувальний голосний -о- ставиться тоді, коли кінцевий терміноелемент починається з приголосного (див. Заняття 1).

Слід запам’ятати **особливості** вживання кінцевих терміноелементів, розглянутих у цьому занятті:

1. ТЕ **-uria** означає «наявність або підвищений уміст певних речовин у сечі» (наприклад, leucocyturia), однак може мати значення «стан сечі, характеристика сечі» (наприклад, polyuria). ТЕ **-aemia** означає «наявність або підвищений уміст певних речовин у крові» (наприклад, hydraemia, а також може означати «стан крові, характеристика крові» (наприклад, oligaemia). Зверніть увагу, що ТЕ **haemat- (кров)[[2]](#footnote-2)** та **ur- (сеча)** вживаються на початку або всередині слова (наприклад, haematoma; uraemia).
2. ТЕ **haemat-** (кров)**, py(o)-** (гній)**, pneum-** (повітря, газ)**, hydr[[3]](#footnote-3)-** (вода)перед назвою органа (порожнини) вказують на наявність відповідної речовини в цьому органі (порожнині): pyaemia – піемія (гній у крові); haematuria – гематурія (кров у сечі).
3. ТЕ **-algia** и **-odynia – синоніми.** Однак перший ТЕ вживається значно частіше,-odynia вживається, здебільшого, стосовно опорно-рухового апарату (spondylodynia).
4. ТЕ **-aesthesia**, здебільшого, вживається в неврології і означає «чутливість». Наприклад, anaesthesia – відсутність чутливості. «Чутливість» слід розуміти як здатність організму сприймати різні подразники зовнішнього і внутрішнього середовища, а також реагувати на них. Слід запам’ятати, що цей термін може вживатися в іншому значенні: «обезболювання», що використовується для проведення пацієнту оперативних утручань, перев’язок і діагностичних маніпуляцій без болю.
5. ТЕ **-graphia,** у більшості випадків, означає рентгенологічне дослідження (angiographia – рентгенологічне дослідження судин), однак може означати і нерентгенологічний метод дослідження (electroencephalographia – графічна реєстрація біпотенціалів мозку), а також «той, що відноситься до письма» (dysgraphia – розлад письма). ТЕ **-gramma** має смисловий зв’язок з ТЕ -graphia і означає «рентгенограму», а також графічне зображення результатів дослідження.
6. ТЕ **-opia, -opsia** входять до складу офтальмологічних термінів і мають значення патології зору. Слід запам’ятати терміни, значення яких важко визначити, виділивши їхні складові ТЕ: *hypermetropia – далекозорість і myopia – короткозорість.*
7. ТЕ -**philia** має два різних значення: 1) схильність до чогось з боку людини (nyctophilia – людина віддає перевагу ночі або темряві); 2) схильність до чогось як явище організму, що призводить до патологічного стану (haemophilia – схильність до кровотеч).
8. ТЕ **-therapia** (лікування) вказує на лікування за допомогою певних засобів, ТЕ **-iatria** (лікування) – на лікування певних груп хворих: hydrotherapia (лікування за допомогою води); paediatria (лікування дітей).
9. ТЕ **-penia** означає понижений уміст формених елементів крові, тоді як -**osis** – підвищений уміст формених елементів крові (див. Заняття 2):

* erythrocytōsis – erythrocytopenia
* thrombocytōsis – thrombocytopenia (thrombopenia).
* lymphocytōsis – lymphocytopenia
* leucocytōsis – leuсocytopenia (leucopenia).

1. ТЕ **-pathia,** як правило, означає не конкретне захворювання, а слугує для позначення загальних назв захворювань певного органа (nephropathia – загальна назва захворювань нирок).
2. ТЕ **-tonia** має два значення: 1) той, що відноситься до тонусу (dystonia – порушення тонусу організму); 2) той, що має відношення до тиску (hypertonia – підвищений тиск). Однак зараз у цьому значенні слід уживати ТЕ **-tensio** (hypertensio, hypotensio). Під гіпертонією і гіпотонією розуміють підвищений або понижений тонус м’язового шару стінки порожнистого органа або судини.
3. ТЕ **-stenōsis, is f** (стеноз, звуження), **-sclerōsis, is f** (склероз, затвердіння), **-necrosis, is f** (некроз, омертвіння), **-stasis, is f** (застій), **-spasmus, i m** (спазм) можуть вживатися також як самостійні терміни (див. терміни в кінці заняття).

**Лексичний мінімум**

**Початкові терміноелементи**

py- гній; гной

haem(at)- кров; кровь

hydr- вода, водянка; вода, водянка

pneum- повітря, газ; воздух, газ

ur- сеча; моча

**Кінцеві терміноелементи**

-aemia, ae f кров, стан крові; кровь, состояние крови

-uria, ae f сеча, стан сечі; моча, состояние мочи

-aesthesia, ae f чутливість; чувствительность

-graphia, ae f рентгенологічне дослідження;

рентгенологическое исследование

-gramma, ae f 1) рентгенограма; рентгенограмма

2) графічне зображення результатів дослідження;

графическое изображение результатов исследования

-algia, ae f біль; боль

-odynia, ae f біль; боль

-algesia, ae f больове відчуття; болевая чувствительность

-therapia, ae f лікування (чимось); лечение (чем-либо)

-iatria, ae f лікування (когось); лечение (кого-либо)

-logia, ae f наука; наука

-malacia, ae f розм’якшення; размягчение

-mania, ae f згубна схильність; пагубная склонность

-opia (-opsia), ae f зір, очі; зрение, глаза

-pathia, ae f захворювання; заболевание

-penia, ae f недостатня кількість формених елементів крові; недостаточное количество форменных элементов крови

-phagia, ae f поїдання, ковтання; поедание, глотание

-philia, ae f схильність, патологічна схильність;

склонность, патологическая склонность

-phobia, ae f нав’язливий страх; навязчивый страх

-plasia, ae f розвиток; развитие

-plegia, ae f удар, параліч; удар, паралич

-pnoё, es f дихання; дыхание

-scopia, ae f огляд, обстеження; осмотр, обследование

-stenōsis, is f стеноз, звуження; стеноз, сужение

-sclerōsis, is f склероз, затвердіння; склероз, затвердение

-necrosis, is f некроз, омертвіння; некроз, омертвение

-stasis, is f застій; застой

-spasmus, i m спазм; спазм

-trophia, ae f живлення; питание

-tonia, ae f тонус; тонус

**Запам’ятайте терміни:**

**Ендоскоп** (від грецьк.еndo – всередині, skopeo – роздивлятись) **–** це оптичний прилад з освітлювальним пристроєм для візуального дослідження порожнин тіла, який вводять через природні або штучні отвори.

**Біопсія** (від грецьк. bios – життя, opsis – зір) –прижиттєве взяття невеликого об’єму тканини для мікроскопічного дослідження з діагностичною метою.

**Томографія** (від грецьк. tomos – відрізок, шар; grapho – писати) **–** рентгенівський метод дослідження органів людини з отриманнямна рентгенограмі пошарового зображення цих органів.

Указані нижче ТЕ можуть уживатися також як самостійні терміни:

**Некроз** (від грецьк. nekrosis – омертвіння, смерть) **–** омертвіння клітин і тканин у живому організмі, що супроводжується невідворотним припиненням їхніх функцій.

**Стеноз** (від грецьк. stenosis – звуження) – звуження трубчастого органа або його зовнішнього отвору.

**Склероз (**від грецьк. sclerosis – затвердіння) – затвердіння, ущільнення органа, зумовлене заміною його атрофованих функціональних елементів з’єднувальною тканиною.

**Стаз** (від грецьк. stasis – застій) – застій у просвіті судини або органа його фізіологічного вмісту.

**Спазм** (від грецьк.spasmos) – довільне скорочення поперечно-смугастих або гладких м’язів, що не супроводжується швидким розслабленням.

**Питання для самоконтролю**

1. Якою є схема утворення складних клінічних термінів?
2. Коли між ТЕ в складному терміні вживається з’єднувальний голосний -о-?
3. Назвіть різницю між ТЕ -algia и -odynia?
4. Які значення має ТЕ -philia?
5. Які ТЕ вказують на понижений/підвищений уміст формених елементів крові?
6. Яка різниця між ТЕ -therapiа та -iatria?
7. Які значення має ТЕ -tonia?

**Завдання 1. Поясніть значення термінів.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | anopsia |  |
| 2. | dermatosclerōsis |  |
| 3. | pneumothōrax |  |
| 4. | trombocytopenia |  |
| 5. | cholestasis |  |
| 6. | psychiatra |  |
| 7. | haemopericardium |  |
| 8. | hydromyelia |  |
| 9. | dysaesthesia |  |
| 10. | ophthalmoplegia |  |
| 11. | hysterographia |  |
| 12. | mastodynia |  |
| 13. | pyaemia |  |
| 14. | haemophilia |  |
| 15. | anaesthesia |  |
| 16. | spasmophilia |  |
| 17. | haematophobia |  |
| 18. | laparoscopia |  |
| 19. | pyopneumocholecystitis |  |

**Завдання 2. Додайте ТЕ, яких не вистачає.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | лікування дітей | paed… |
| 2. | лікування водою | …therapia |
| 3. | відсутність тонусу | a… |
| 4. | розм’якшення головного мозку | encephalo… |
| 5. | короткозорість | my… |
| 6. | підвищена чутливість | …aesthesia |
| 7. | недостатній розвиток тканини або органа | hypo… |
| 8. | загальна назва захворювань шкіри | dermato… |
| 9. | водянка перикарда | …pericardium |
| 10. | параліч м’язів шлунка | gastro… |
| 11. | схильність до спазмів | spasmo… |
| 12. | згубна схильність до отруйних речовин | toxico… |
| 13. | рентгенологічне дослідження судин | angio… |
| 14. | тимчасова зупинка (відсутність) дихання | a… |
| 15. | обстеження ока | …scopia |
| 16. | лікування за допомогою рослин | phyto… |
| 17. | наука про порожнину рота | …logia |
| 18. | лікування хворих на туберкульоз легенів | phthis… |
| 19. | розлад живлення | dys… |

**Завдання 3. Утворіть терміни з указаним значенням.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | рентгенологічне дослідження головного мозку |  |
| 2. | наука про нервову систему |  |
| 3. | наявність гною в крові |  |
| 4. | звуження судин |  |
| 5. | нав’язливий страх води |  |
| 6. | розлад ковтання |  |
| 7. | підвищений артеріальний тиск |  |
| 8. | відсутність тонусу |  |
| 9. | тонус м’язів |  |
| 10. | обстеження шлунка |  |
| 11. | розм’якшення кісток |  |
| 12. | водянка головного мозку |  |
| 13. | гній у матковій трубі |  |
| 14. | відсутність чутливості |  |
| 15. | головний біль |  |
| 16. | параліч повіки |  |
| 17. | омертвіння шкіри |  |
| 18. | звуження стравоходу |  |
| 19. | розвиток тканини |  |
| 20. | розлад живлення |  |
| 21. | недостатня кількість лейкоцитів у крові |  |
| 22. | схильність до кровотеч |  |
| 23. | рентгенографія спинного мозку |  |
| 24. | спазм м’яза |  |
| 25. | застій жовчі |  |

**Завдання 4. Утворіть терміни.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| а) | **обстеження:** | носа |  |
|  |  | бронхів |  |
|  |  | сечового міхура |  |
|  |  | стравоходу |  |
|  |  | гортані |  |
|  |  | вуха |  |
|  |  | шлунка |  |
| б) | **рентгенологічне дослідження** | судин |  |
|  |  | нирок |  |
|  |  | спинного мозку |  |
|  |  | жовчного міхура |  |
|  |  | головного мозку |  |
|  |  | вен |  |
| в) | **чутливість** | підвищена |  |
|  |  | розлад |  |
|  |  | відсутність |  |
| г) | **параліч** | ока |  |
|  |  | сечового міхура |  |
|  |  | шлунка |  |
|  |  | серця |  |

**Завдання 5. Перекладіть терміни українською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | sclerōsis angiogēna |  |
| 2. | myotonia congenita |  |
| 3. | hydraemia pathologĭca |  |
| 4. | nephrosclerosis hypertonĭca |  |
| 5. | polyuria psychogēna |  |
| 6. | cardiomyopathia hypertrophĭca |  |
| 7. | hypotensio (hypertensio)  arteriālis |  |
| 8. | anaesthesia intraossea |  |
| 9. | encephalopathia hypertonica |  |
| 10. | osteodysplasia fibrosa |  |

**Завдання 6. Перекладіть латинською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | біопсія молочної залози |  |
| 2. | травматична анестезія |  |
| 3. | злоякісний нефросклероз |  |
| 4. | туберкульозний піонефроз |  |
| 5. | ревматичний поліартрит |  |
| 6. | пероральна холецистографія |  |
| 7. | вроджена енцефалопатія |  |
| 8. | вертебральна ангіографія |  |
| 9. | гостра глосалгія |  |
| 10. | діабетична остеоартропатія |  |
| 11. | внутрішній пневмоторакс |  |
| 12. | остеосклеротична анемія |  |
| 13. | патофобія новонародженого |  |
| 14. | піогенна остеопатія |  |
| 15. | вроджена офтальмоплегія |  |
| 16. | постнекротичний кардіосклероз |  |
| 17. | ренальна анурія |  |

**Завдання 7. Напишіть терміни латинською мовою, поясніть їхнє значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | пневмоперикард | pneumopericardium | газ у перикарді |
| 2. | ангіомаляція |  |  |
| 3. | анестезія |  |  |
| 4. | гемофілія |  |  |
| 5. | дистрофія |  |  |
| 6. | кардіопатія |  |  |
| 7. | гідрофобія |  |  |
| 8. | енцефалограма |  |  |
| 9. | ангіоцеребрографія |  |  |
| 10. | спондилодінія |  |  |
| 11. | мікроміомаляція |  |  |

**Завдання 8. Спробуйте пояснити терміни, які мають значення маній, використовуючи ТЕ під завданням, перевірте себе за словником.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | sitomania |  |
| 2. | bibliocleptomania |  |
| 3. | dacnomania |  |
| 4. | suicidomania |  |
| 5. | ablutomania |  |
| 6. | agromania |  |
| 7. | bibliomania |  |
| 8. | doromania |  |
| 9. | toxicomania |  |
| 10. | clinomania |  |
| 11. | bruxomania |  |

*abluto- = мити, agro- = сільський, село, biblio- = книга, bruxo- = скреготати зубами, clino- = ліжко, dacno- = кусати, doro- = подарунок, sito- = їжа, suicido- = самогубство, toxico- = отрута.*

**Для приміток**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lectio sexta**

**Заняття 6**

**Тема: Складні клінічні терміни.**

**Кінцеві терміноелементи. Частина 2**

**Мета:** продовжити засвоєння кінцевих ТЕ. Навчитися утворювати терміни з указаним значенням, використовуючи грецькі ТЕ. Запам’ятати особливості вживання деяких кінцевих ТЕ. Уміти визначати значення складних термінів і грамотно їх писати латинською мовою.

Запам’ятайте **особливості** вживання кінцевих терміноелементів, розглянутих у цьому занятті:

1. Кінцевий ТЕ **-cele** має значення «грижа». Грижа – це випинання органа або його частини через отвори в анатомічних утвореннях під шкіру, в міжм’язові простори або в порожнини.
2. ТЕ **-ptōsis** може вживатися як самостійний термін. Птоз – вроджене або набуте опущення верхньої повіки. У складі складного терміна даний ТЕ має значення «опущення органа».
3. ТЕ -**stomia** – утворення отвору хірургічним шляхом. Такий отвір може мати назву «стома», «свищ», «анастомоз». Свищ – загальна назва анастомозів і стом, утворених хірургічним шляхом.
4. ТЕ -**stomia** може мати значення «рот», «порожнина рота» (xerostomia – сухість порожнини рота).
5. Деякі ТЕ можуть бути як кореневими, так і кінцевими, наприклад: мегало/спленія = сплено/мегалія – збільшений розмір селезінки.
6. Термін **haemorrhagia** може вживатися самостійно і має значення «кровотеча».

**Лексичний мінімум**

resectio, ōnis f резекція, вирізування;

резекция, вырезание (-ectomia)

amputatio, ōnis f ампутація; ампутація

dilatatio, ōnis f розширення; расширение (-ectasia)

ruptūra, ae f розрив; разрыв (-rrhexis)

haemorrhagia, ае f кровотеча; кровотечение (-rrhagia)

prolapsus, us m випадіння, пролапс; выпадение, пролапс

luxatio, onis f вивих; вывих

**Грецькі корені**

sial- слина; слюна

dacry- сльоза; слеза

salping-, -salpinx маткова труба; маточная труба

amnio- плідний міхур; плодный пузырь

**Кінцеві терміноелементи**

-centesis, is f прокол; прокол

-cele грижа, випинання; грыжа, выпячивание

-tomia, ae f розріз; разрез

-ectomia, ae f вирізання; видалення; иссечение, удаление

-ectasia, ае f розширення; расширение

-lithus, i m камінь; камень

-lithiāsis, is f кам’яна хвороба; каменная болезнь

-lўsis, is f руйнування, розпад; разрушение,

разложение

-lytĭcus, a, um руйнуючий; разрушающий

-megalia, ae f збільшення; увеличение

-metria, ae f вимірювання; измерение

-pexia, ae f прикріплення; прикрепление

-plastĭca, ae f оперативне відновлення, пластична операція; оперативное восстановление, пластическая операция

-ptosis, is f опущення; опущение

-rrhaphia, ae f зшивання; сшивание

-rrhagia, ae f кровотеча; кровотечение

-rrhexis, is f розрив; разрыв

-rrhoea, ae f витікання; истечение

-sthenia, ae f сила; сила

-stomia, ae f 1) виведення штучного свища;

образование искусственного свища

2) порожнина рота; полость рта

**Запам’ятайте терміни:**

**Анастомоз** (від грецьк. anastomosis – устя) – це штучне з’єднання між двома трубчастими органами, наприклад, між двома різними відділами стравоходу.

**Стома** (від грецьк. stoma – рот, отвір) – це створений оперативним шляхом зовнішній свищ порожнистого органа, тобто отвір, який з’єднує порожнистий орган із зовнішнім середовищем.

**Резекція** (від лат. resectio – відсічення) – хірургічна операція: видалення частини органа або анатомічного утворення, зазвичай із з’єднанням його збережених частин.

**Дилатація** (від лат. dilatatio – розширення) – стійке дифузне розширення якого-небудь порожнистого органа.

**Руптура** (від лат. ruptūra – розрив) – закрита травма органа або тканини з порушенням цілісності відповідного анатомічного утворення, викликана надмірним його розтягом при здавлюванні, ударі або пов’язана з розвитком у ньому патологічного процесу.

**Питання для самоконтролю**

1. Назвіть значення ТЕ -cele?
2. Що таке грижа?
3. Які значення має ТЕ -stomia?
4. Яка різниця між ТЕ -tomia і -ectomia?

**Завдання 1. Поясніть значення термінів.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | asthenia |  |
| 2. | haemolysis |  |
| 3. | rhinorrhoea |  |
| 4. | ophthalmorrhagia |  |
| 5. | hyposialia |  |
| 6. | haemorrhagia |  |
| 7. | urolithiāsis |  |
| 8. | hepatotomia |  |
| 9. | nephrostomia |  |
| 10. | tenolўsis |  |
| 11. | cholecystorrhaphia |  |
| 12. | blepharoplastĭca |  |
| 13. | laparocentēsis |  |
| 14. | angiectasia |  |
| 15. | hydrorrhoea |  |
| 16. | metropexia |  |
| 17. | phlebectomia |  |
| 18. | cystocēle |  |
| 19. | dacryocystitis[[4]](#footnote-4) |  |

**Завдання 2. Додайте ТЕ, яких не вистачає.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | прикріплення легені | pneumon… |
| 2. | видалення м’яза | my… |
| 3. | прокол плідного міхура | amnio… |
| 4. | руйнування клітин | …lysis |
| 5. | вимірювання грудної клітки | thoraco… |
| 6. | сечовий камінь | uro… |
| 7. | кровотеча з вуха | …rrhagia |
| 8. | зшивання суглоба | arthro… |
| 9. | вимірювання зубів | odonto… |
| 10. | розпад тканин | histo… |
| 11. | витікання гною | pyo… |
| 12. | накладання свища на маткову трубу | …stomia |
| 13. | розрив нігтя | onycho… |
| 14. | вирізання стравоходу | oesophag… |
| 15. | зшивання сухожилка | ten… |
| 16. | пластична операція губи | …plastica |
| 17. | прикріплення селезінки | …pexia |
| 18. | розрив матки | metro… |

**Завдання 3. Утворіть терміни з указаним значенням.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | видалення зуба |  |
| 2. | розріз живота |  |
| 3. | прикріплення нирки |  |
| 4. | накладення свища на жовчний міхур |  |
| 5. | зшивання матки |  |
| 6. | витікання з вуха |  |
| 7. | прокол живота |  |
| 8. | розрив суглоба |  |
| 9. | руйнування судини |  |
| 10. | пластична операція носа |  |
| 11. | зшивання селезінки |  |
| 12. | вирізання м’яза |  |
| 13. | сечокам’яна хвороба |  |
| 14. | відсутність м’язової сили |  |
| 15. | опущення нирки |  |
| 16. | зубний камінь |  |
| 17. | збільшення пальців |  |
| 18. | шлункова кровотеча |  |
| 19. | витікання сльози |  |
| 20. | розширення судин |  |
| 21. | випинання (грижа) шлунка |  |

**Завдання 4. Утворіть терміни.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| а) | **розріз** | живота |  |
|  |  | м’яза |  |
|  |  | сухожилка |  |
|  |  | залози |  |
|  |  | ободової кишки |  |
|  |  | вени |  |
|  |  | кістки |  |
|  |  | сечового міхура |  |
|  |  | нерва |  |
|  |  | суглоба |  |
| б) | **пластична операція (операція відновлення)** | носа |  |
|  |  | губ |  |
|  |  | повік |  |
|  |  | суглоба |  |
|  |  | прямої кишки |  |
|  |  | кістки |  |
|  |  | шлунка |  |
| в) | **видалення (вирізання)** | вени |  |
|  |  | нирки |  |
|  |  | маткової труби |  |
|  |  | хряща |  |
|  |  | нерва |  |
|  |  | жовчного міхура |  |
|  |  | матки |  |
| г) | **руйнування (розпад)** | клітин |  |
|  |  | крові |  |
|  |  | тканин |  |
|  |  | кісток |  |
|  |  | судин |  |
|  |  | вен |  |
| ґ) | **зшивання** | селезінки |  |
|  |  | судини |  |
|  |  | сухожилка |  |
|  |  | нерва |  |
|  |  | нирки |  |
|  |  | матки |  |

**Завдання 5. Перекладіть терміни українською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | nephrotomia transversa |  |
| 2. | hydrorrhoea amnionalis |  |
| 3. | dacryocystitis acuta |  |
| 4. | haemorrhagia ulcerōsa |  |
| 5. | sialorrhoea paralytĭca |  |
| 6. | amputatio uteri |  |
| 7. | febris haemorrhagĭca |  |
| 8. | ptosis senilis |  |
| 9. | laryngocele interna |  |
| 10. | luxatio congenita |  |
| 11. | anastomosis venosa |  |
| 12. | pancreatītis haemorrhagĭca acūta |  |

**Завдання 6. Перекладіть латинською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | дакріоцистит новонароджених |  |
| 2. | пролапс прямої кишки |  |
| 3. | зовнішній розрив серця |  |
| 4. | пролапс мітрального клапана (valva, ae f) |  |
| 5. | психогенна астенія |  |
| 6. | абдомінальна гастректомія |  |
| 7. | хронічний нефролітіаз |  |
| 8. | вагінальна цистотомія |  |
| 9. | геморагічна метропатія |  |
| 10. | паралітична сіалорея |  |
| 11. | трансабдомінальний амніоцентез |  |
| 12. | гемолітична хвороба новонароджених |  |
| 13. | ампутація нижньої кінцівки |  |
| 14. | трансторакальна нефректомія |  |
| 15. | бокова трансмускулярна лапаротомія |  |
| 16. | центральний вивих стегна |  |

**Завдання 7. Напишіть терміни латинською мовою, поясніть їхнє значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | нефролітотомія |  |  |
| 2. | гістероптоз |  |  |
| 3. | гемінефректомія |  |  |
| 4. | холелітіаз |  |  |
| 5. | сіаладенектомія |  |  |
| 6. | бронхотомія |  |  |
| 7. | спленорафія |  |  |
| 8. | антропометрія |  |  |
| 9. | кардіорексіс |  |  |
| 10. | флебектазія |  |  |

**Завдання 8. Доповніть таблицю.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | angiectasia | dilatatio vasorum | розширення судин |
| 2. | tenorrhexis |  |  |
| 3. |  | resectio uteri |  |
| 4. |  |  | вирізання хряща |
| 5. | odontectomia |  |  |
| 6. |  |  | кровотеча з вуха |
| 7. |  | ruptura articulationis |  |
| 8. | odontoma |  |  |

**Для приміток**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lectio septima**

**Заняття 7**

**Тема: Складні клінічні терміни.**

**Початкові терміноелементи**

**Мета:** засвоїти початкові терміноелементи. Уміти розрізняти схожі за написанням, але різні за значенням ТЕ.

Запам’ятайте **особливості** вживання деяких початкових терміноелементів, розглянутих у цьому занятті:

1. У термінах, які позначають **трансплантацію** (пересадку органів або тканин) або **пластику** (оперативне відновлення форми або функцій органа), слід розрізняти значення початкових ТЕ:

* **auto-** *(сам)* + transplantatio – пересадка власних органів або тканин;
* **allo-** (або **homo-**) *(інший)* + transplantatio; alloplastica, homoplastica – пересадка органів або тканин від людини до людини;
* **iso-** *(рівний)* + transplantatio – пересадка органів або тканин від організмів, ідентичних у генетичному відношенні;
* **im-** + plantatio – вживлення чужих організму матеріалів (пластмаса, метал та ін.) та імплантантів живої природи (хрящі, кістки, клапани);
* **xeno**- (або **hetero-)** *(чужий, інший)*+ transplantatio; xenoplastica, heteroplastica – пересадка органів або тканин від тварини до людини.

1. Після ТЕ **tachy- (швидкий)**, **brady- (повільний)**, **poly- (багато)** з’єднувальний голосний -о- не вживається, навіть якщо кінцевий ТЕ починається з приголосного звука: tachycardia, bradycardia, polymyositis.
2. ТЕ **leuc- (білий), erythr- (червоний), melan- (чорний)** можуть вживатися на позначення відповідних різновидів клітин: лейкоцитів, еритроцитів, меланоцитів. У терміні частина -cyt- може випадати: leucocytopenia=leucopenia; melanocytoma=melanoma.
3. Слід розрізняти схожі за написанням і вимовою ТЕ, які мають різне значення:

* **isch-** – затримка (ischaemia – ішемія (затримка крові)); **-ischi-** – сідничний (ischialgia – ішіальгія (біль сідничного нерва));
* **hydr-** – вода (hydrophobia – гідрофобія (страх води)); **hidr-** – піт (hidradenoma – гідраденома (пухлина потової залози));
* **poly-** – багато (polymyosītis – поліміозит (запалення багатьох м’язів)); **polio-** – сірий (poliomyelītis – поліоміеліт (запалення сірої речовини спинного мозку);
* **sten-** – звуження (stenocardia – стенокардія (звуження серця)); **-sthen-** – сила (asthenia – астенія (безсилля));
* **hemi-** – напів-, половина (hemialgia– геміалгія (біль половини тіла)); **haem-** – кров (haemophilia – гемофілія (схильність до кровотечі));
* **-lith-** – камінь (odontolithus – одонтоліт (зубний камінь)); **-lyt-** – руйнуючий (haemolytĭcus – гемолітичний).

**Лексичний мінімум**

cirrhōsis, is f цироз, зморщування; цирроз, сморщивание

latens, entis прихований; скрытый

spurius, a, um хибний; ложный

**грецькі корені**

sphygm- пульс; пульс

**початкові терміноелементи**

aetio- причина; причина

allo- інший, другий; другой, иной

auto- сам, власний; сам, собственный

brady- повільний; медленный

tachy- швидкий; быстрый

cryo- холодний; холодный

thermo- теплий; тёплый

cyan- синій; синий

erythr- червоний, відноситься до еритроцитів; красный, относящийся к эритроцитам

glyc- солодкий, цукор; сладкий, сахар

hetero-, xeno- другий, різний; другой, иной

hidr- піт; пот

homo-, homeo- подібний; подобный

isch- затримка; задержка

ischi- сідничний; седалищный

iso- рівний, однаковий; равный, одинаковый

lepto- м’який; мягкий

leuc- білий, відноситься до лейкоцитів; белый, относящийся к лейкоцитам

lip- жир; жир

melan- чорний, відноситься до меланоцитів; чёрный, относящийся к меланоцитам

myx- слиз; слизь

ortho- прямий; прямой

pachy- твердий; твердый

polio- сірий, сіра речовина; серый, серое вещество

schiz- 1) порушення психіки; нарушение психики;

2) роздвоєння; раздвоение

xanth- жовтий; желтый

xero- сухий; сухой

**Запам’ятайте терміни:**

**Етіологія (**від грецьк.аitia – причина, logos – наука) – 1) наука про причини й умови виникнення хвороб; 2) причина виникнення хвороби або патологічного стану.

**Шизофренія** (від грецьк. schizo – розколювати, розділяти, phren – розум) – ендогенна психічна хвороба з безперервним перебігом, що проявляється зміною особистості (зниження активності, емоційна спустошеність, аутизм, втрата єдності психічних процесів, порушення мислення) і різними продуктивними симптомами (марення, галюцинації, афективні розлади та ін.).

**Ортопедія (**від грецьк.orthos – прямий, paideia – виховання) – галузь клінічної медицини, що вивчає хвороби і деформації опорно-рухового апарату і розробляє методи їхньої діагностики, лікування і профілактики.

**Цианоз** (від грецьк. cyan- + -osis) – синюшний відтінок шкіри та слизових оболонок, зумовлений недостатньою насиченістю крові киснем.

**Питання для самоконтролю**

1. Перерахуйте відомі вам різновиди пластичних операцій та трансплантацій. Поясніть їхні значення.

2. Чи є різниця між ксенотрансплантацією та гетеротрансплантацією?

3. Які значення має початковий ТЕ leuc-?

4. Назвіть початкові ТЕ, які позначають колір.

5. Які значення має початковий ТЕ polio-?

6. Назвіть початкові ТЕ із значенням фізичних характеристик.

**Завдання 1. Поясніть значення термінів.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | leucopenia |  |
| 2. | xerostomia |  |
| 3. | oligophrenia |  |
| 4. | polysplenia |  |
| 5. | xenoplastĭca |  |
| 6. | tachycardia |  |
| 7. | thermometria |  |
| 8. | xanthopsia |  |
| 9. | pachymeningītis |  |
| 10. | ischuria |  |
| 11. | ischialgia |  |
| 12. | isotransplantatio |  |

**Завдання 2. Утворіть терміни з указаним значенням.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | бачення предметів у жовтому кольорі |  |
| 2. | повільне серцебиття |  |
| 3. | прискорене серцебиття |  |
| 4. | білокрів’я |  |
| 5. | несправжня анемія |  |
| 6. | запалення сірої речовини спинного мозку |  |
| 7. | синій колір сечі |  |
| 8. | сухість ока |  |
| 9. | слизовий набряк |  |
| 10. | наявність жиру в крові |  |
| 11. | порушення розумового розвитку |  |
| 12. | затримка крові |  |
| 13. | вимірювання пульсу |  |
| 14. | недостатність еритроцитів у крові |  |
| 15. | пухлина потової залози |  |
| 16. | наука про причини |  |
| 17. | вимірювання тепла (температури) |  |

**Завдання 3. Напишіть терміни латинською мовою і поясніть їхнє значення.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | кріотерапія |  |  |
| 2. | цианопсія |  |  |
| 3. | етіологія |  |  |
| 4. | алопластика |  |  |
| 5. | меланодонтія |  |  |
| 6. | ортопное |  |  |
| 7. | ішурія |  |  |
| 8. | гомогенний |  |  |
| 9. | гетерогенний |  |  |
| 10. | поліаденіт |  |  |
| 11. | кріоанестезія |  |  |
| 12. | пахідактилія |  |  |

**Завдання 4. Перекладіть терміни українською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | leucosis chronica |  |
| 2. | melanōma pulmōnum |  |
| 3. | erythroderma neonatale |  |
| 4. | melanoma in situ labii |  |
| 5. | syphilis primaria latens |  |
| 6. | poliomyelitis paralytica acuta |  |
| 7. | xerophthalmia epithelialis |  |
| 8. | ischuria acuta |  |
| 9. | melanoma benignum meatus acustici externi |  |
| 10. | tachypnoe hysterica |  |

**Завдання 5. Перекладіть латинською мовою.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | внутрішній геморагічний пахіменінгіт |  |
| 2. | печінкова псевдогемофілія |  |
| 3. | гострий епідемічний поліомієліт |  |
| 4. | цианоз новонародженого |  |
| 5. | цироз печінки |  |
| 6. | бактеріальний лептоменінгіт |  |
| 7. | психогенна тахікардія |  |
| 8. | дитяча мікседема |  |
| 9. | природжена пахіоніхія |  |
| 10. | гострий спінальний поліомієліт |  |
| 11. | злоякісна меланома верхньої губи |  |
| 12. | ішемічна хвороба серця |  |
| 13. | етіологія хвороби |  |
| 14. | ксеродермія повіки |  |
| 15. | хибний еритроцитоз |  |

**Для приміток**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 1

**Таблиця відмінкових закінчень**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Відміна | I | | II | | III | | | IV | | V |
|  | Singularis | | | | | | | | | |
| Рід  Відмінок | **f** | **m** | | **n** | **m** | **f** | **n** | **m** | **n** | **f** |
| Nom. | **-a** | **-us**  **-er** | | **-um**  **-on** | **різні** | | | **-us** | **-u** | **-es** |
| Gen. | **-ae** | **-i** | | | **-is** | | | **-us** | | **-ei** |
| Dat. | **-ae** | **-o** | | | **-i** | | | **-ui** | **-u** | **-ei** |
| Acc. | **-am** | **-um** | | | **-em** | | **=Nom.** | **-um** | **-u** | **-em** |
| Abl. | **-a** | **-o** | | | **-i/-e** | | | **-u** | | **-e** |
|  | Pluralis | | | | | | | | | |
| Nom. | **-ae** | **-i** | | **-a** | **-es** | | **-a/-ia** | **-us** | **-ua** | **-es** |
| Gen. | **-arum** | **-orum** | | | **-um/-ium** | | | **-uum** | | **-erum** |
| Dat. | **-is** | **-is** | | | **-ibus** | | | **-ibus** | | **-ebus** |
| Acc. | **-as** | **-os** | | **-a** | **-es** | | **-a/-ia** | **-us** | **-ua** | **-es** |
| Abl. | **-is** | **-is** | | | **-ibus** | | | **-ibus** | | **-ebus** |

Додаток 2

**Таблиця греко-латинських терміноелементів (Людина, органи тіла)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Грецький корінь | Латинське значення | Українське значення | Російське значення |
| **aden-** | glandula, ae f | залоза | железа |
| **-aemia** | sanguis, inis m | кров | кровь |
| **amni-** | vesica fetalis | плідний міхур | плодный пузырь |
| **andr-, -andria** | vir, viri m | мужчина | чоловік |
| **angi-** | vas, vasis n | судина | сосуд |
| **anthrop-** | homo, inis m | людина | человек |
| **aort-** | aorta, ae f | аорта | аорта |
| **arteri-** | arteria, ae f | артерія | артерия |
| **-arthr-** | articulatio, onis f | суглоб | сустав |
| **blephar-, -blepharia** | palpebra, ae f | повіка | веко |
| **bronch-** | bronchus, i m | бронх | бронх |
| **cardi-, -cardia, -cardium** | cor, cordis n | серце | сердце |
| **cephal-, -cephalia** | caput, itis n | голова | голова |
| **cheil-, -cheilia** | labium, i n | губа | губа |
| **cheir-, chir-,**  **-cheiria** | manus, us f | кисть, рука | кисть, рука |
| **chole-, -cholia** | fel, fellis n | жовч | желчь |
| **cholecyst-** | vesica fellea | жовчний міхур | желчный пузырь |
| **cholangi-** | ductus biliaris | жовчна протока | желчный проток |
| **chondr-** | cartilago, inis f | хрящ | хрящ |
| **col-** | colon, i n | ободова кишка | ободочная кишка |
| **colp-, vagin-** | vagīna, ae f | піхва | влагалище |
| **cyt-, -cytus** | cellula, ae f | клітина | клетка |
| **cyst-** | vesica, ae f  vesica urinaria | пузир, мішок  сечовий міхур | пузірь, мешок  мочевой пузырь |
| **dacry-** | lacrĭma, ae f | сльоза | слеза |
| **dacryocyst-** | saccus lacrimalis | слізний мішок | слёзный мешок |
| **dactyl-, -dactylia** | digitus, i m | палець | палец |
| **derm(at)-, -dermia,**  **-derma** | cutis, is f | шкіра | кожа |
| **duoden-** | duodenum,i n | дванадцятипала кишка | двенадцатиперстная кишка |
| **encephal-** | cerebrum, i n | головний мозок | головной мозг |
| **enter-** | intestinum, i n | кишка | кишка |
| **oesophag-** | oesophagus, i m | стравохід | пищевод |
| **gastr-** | ventriculus, i m | шлунок | желудок |
| **geny-, -genia** | mandibula, ae f  mentum, i n | нижня щелепа, підборіддя | нижняя челюсть, подбородок |
| **geri-, gero-, geronto-** | senex, senis m/f | старий | старик |
| **gingiv-;**  **ul-** | gingiva, ae f | ясна | десна |
| **gnath-, -gnathia** | maxilla, ae f | верхня щелепа | верхняя челюсть |
| **gloss-, -glossia** | lingua, ae f | язик | язык |
| **gon-** | genu, us n | коліно | колено |
| **gyn-, gynaec-** | femina, ae f | женщина | жінка |
| **haem-, haemat-** | sanguis, inis m | кров | кровь |
| **hepat-** | hepar, atis n | печінка | печень |
| **hist-** | tela, ae f | тканина | ткань |
| **hyster-;**  **metr-, -metria** | uterus, i m | матка | матка |
| **irid-** | iris, ĭdis f | радужная оболочка | райдужна оболонка |
| **kerat-** | cornu, us n  cornea, ae f | ріг, рогівка, ороговіння | рог, роговица, ороговение |
| **lapar-** | abdomen, inis n | живіт | живот |
| **laryng-** | larynx, ngis m | гортань | гортань |
| **lip-** | adeps, ĭpis m/f | жир | жир |
| **lymph-** | lympha, ae f | лимфа | лімфа |
| **mast-** | mamma, ae f | грудна залоза | грудная железа |
| **mening-** | mater, tris f | мозкова оболонка | мозговая оболочка |
| **myel-, -myelia** | medulla spinalis,  medulla ossium | спинний мозок,  кістковий мозок | спинной мозг,  костный мозг |
| **my(o)-, myos-** | musculus, i m | м’яз | мышца |
| **neur-** | nervus, i m | нерв | нерв |
| **nephr-** | ren, renis m | нирка | почка |
| **odont-, -odontia** | dens, tis m | зуб | зуб |
| **onych-, -onychia** | unguis, is m | ніготь | ноготь |
| **omphal-, -omphalia** | umbilicus, i m | пупок | пупок |
| **oophor-** | ovarium, i n | яєчник | яичник |
| **ophthalm-, ophthalmia** | oculus, i m | око | глаз |
| **orchid-, -orchidia** | testis, is m | яєчко, чоловіча статева залоза | яичко, мужская половая железа |
| **oste-** | os, ossis n | кістка | кость |
| **ot-** | auris, is f | вухо | ухо |
| **paed(i)-** | infans, antis, m/f | дитина | ребенок, дитя |
| **pancreat-** | pancreas, atis n | підшлункова залоза | поджелудочная железа |
| **parot(id)-** | parotis, otidis f | білявушна залоза | околоушная железа |
| **periton-** | peritoneum, i n | очеревина | брюшина |
| **phac-** | lens, lentis f | кришталик | хрусталик |
| **pharyng-** | pharynx, ngis m | глотка | глотка |
| **phleb-** | vena, ae f | вена | вена |
| **phren-, -phrenia** | mens, mentis f | розум | ум, разум |
| **pneum(on)-** | pulmo, onis m | легеня | лёгкое |
| **pod-, -podia** | pes, pedis m | нога | нога |
| **proct-** | rectum, i n  anus, i m | пряма кишка  задній прохід | прямая кишка  задний проход |
| **prostat-** | prostata, ae f | простата, передміхурова залоза | простата, предстательная жедеза |
| **psych-, -psychia** | anima, ae f | душа | душа |
| **py(o)-** | pus, puris n | гній | гной |
| **pyel-** | pelvis renalis | ниркова миска | почечная лоханка |
| **rhachi-** | columna vertebrālis | хребет | позвоночник |
| **rhin-** | nasus, i m | ніс | нос |
| **salping-** | tuba (uterina) | труба (маткова) | труба (маточная) |
| **sial-, -sialia** | salіva, ae f | слина | слюна |
| **somat-, -soma** | corpus, oris n | тіло | тело |
| **splanchn-** | viscera, um n | нутро | внутренности |
| **splen-, -splenia** | lien, enis m | селезінка | селезёнка |
| **spondyl-** | vertebra, ae f | хребець | позвонок |
| **steth-** | pectus, oris n | груди, грудна клітка | грудь, грудная клетка |
| **stomat-** | os, oris n | рот | рот |
| **syndesm-, desm-** | ligamentum, i n | зв’язка | связка |
| **ten-** | tendo, inis m | сухожилок | сухожилие |
| **thorac-** | thorax, acis m | грудна клітка | грудная клетка |
| **thyreo-** | glandula thyreoidea | той, що має відношення до щитоподібної залози | относящийся к щитовидной железе |
| **trache-** | trachea, ae f | трахея | трахея |
| **trich-, -trichia** | capillus, i m | волос | волосина |
| **typhl-** | caecum, i n | сліпа кішка | слепая кишка |
| **ur(o)-, -uria** | urīna, ae f | моча | сеча |
| **urethr-** | urethra, ae f | сечовипускний канал | мочеиспускательный канал |

Додаток 3

**Греко-латинські початкові та кінцеві терміноелементи**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Грецький ТЕ** | **Українське значення** | **Російське значення** |
| **aesthes-, -aesthesia** | почуття | чувство |
| **alg-, -algia, odyn-, -odynia** | біль | боль |
| **all(o)-, heter(o)-** | інший, несхожий | другой, непохожий |
| **auto-** | сам, власний | сам, собственный |
| **bi(o)-** | життя | жизнь |
| **blenn(o), -myx-** | слиз | слизь |
| **brady-** | повільний | медленный |
| **-cele, es f** | грыжа | грижа |
| **chromat-, -chromia** | колір | цвет |
| **chron-** | час | время |
| **cry(o)-** | холодний | холодный |
| **cyan-** | синій | синий |
| **dynamo-, -dynamia** | сила | сила |
| **ergo-, -ergia, -urgia** | відноситься до роботи, дії | относится к работе, действию |
| **-ectasia, ae f** | розширення | расширение |
| **-ectomia, ae f** | видалення, вирізання | удаление, иссечение |
| **erythr-** | червоний, відноситься до еритроцитів | красный, относящийся к эритроцитам |
| **galact-** | молоко | молоко |
| **geus-, -geusia** | смак | вкус |
| **glyc-** | солодкий, цукор | сладкий, сахар |
| **-graphia, ae f** | записування | записывание |
| **-gramma, ae f** | рентгенограма | рентгенограмма |
| **herni-** | грижа | грыжа |
| **hetero-** | інший | другой, иной |
| **hidr-** | піт | пот |
| **homo-, homeo-** | схожий, однаковий | сходный, одинаковый |
| **hydr-** | вода | вода |
| **iatr-, -iatria,**  **therap-, -therapia** | лікування | лечение |
| **isch-** | затримка, недостатність | задержка, недостаточность |
| **iso-** | рівний, сорозмірний | равный, соразмерный |
| **-kinesia, kinet-** | рух | движение |
| **lepto-** | тонкий, вузький, м’який | тонкий, узкий, мягкий |
| **leuc-** | білий, відноситься до лейкоцитів | белый, относящийся к лейкоцитам |
| **lith-, -lithus** | камінь | камень |
| **-lithiāsis, is f** | кам’яна хвороба | каменная болезнь |
| **-logia** | наука, вчення | наука, учение |
| **-lysis, is f** | руйнування | разрушение |
| **-malacia, ae f** | розм’якшення | размягчение |
| **-mania, ae f** | згубна схильність | пагубная склонность |
| **-megalia, ae f** | збільшення | увеличение |
| **melan-** | чорний, відноситься до меланоцитів | черный, относящийся к меланоцитам |
| **-metria, ae f** | вимірювання | измерение |
| **morph-** | форма | форма |
| **ne(o)-** | новий | новый |
| **-necrōsis, is f** | некроз, змертвіння | некроз, омертвение |
| **nos(o)-, path-, -pathia** | хвороба | болезнь |
| **onc-** | пухлина | опухоль |
| **-opia (opsia), ae f** | зір | зрение |
| **ortho-** | прямий, правильний | прямой, правильный |
| **osm-** | нюх | обоняние |
| **oxy-** | гострий, кислий | острый, кислый |
| **pachy-, scler-** | твердий, щільний | твердый, плотный |
| **-parēsis, is f** | неповний параліч, парез | неполный паралич, парез |
| **-penia, ae f** | недостатність | недостаточность |
| **-pexia, ae f** | прикріплення | прикрепление |
| **-phagia, ae f** | ковтання, поїдання | глотание, поедание |
| **pharmac-** | ліки | лекарство |
| **-philia, ae f** | схильність | склонность |
| **-phobia, ae f** | страх, боязнь | cтрах, боязнь |
| **phon-** | голос, звук | голос, звук |
| **photo-** | світло | свет |
| **-plasia, ae f** | утворення, розвиток | образование, развитие |
| **-plastĭca, ae f** | пластична операція | пластическая операция |
| **-plegia, ae f** | параліч | паралич |
| **pneum-, pneumat-** | повітря | воздух |
| **-pnoё, es f** | дихання | дыхание |
| **-poёsis, is f** | вироблення, утворення чогось | производство, образование чего-либо |
| **poli(o)-** | сірий | серый |
| **-ptōsis, is f** | опущення органа | опущение органа |
| **pyr-** | жар | жар |
| **-rrhagia, ae f** | кровотеча | кровотечение |
| **-rrhaphia, ae f** | накладання шва | наложение шва |
| **-rrhexis, is f** | розрив | разрыв |
| **-rrhoea, ae f** | витікання секрету чи рідини | истечение секрета или жидкости |
| **-scopia, ae f** | огляд | осмотр (инструментальный) |
| **-spasmus, i m** | спазм | спазм |
| **sphygm-** | пульс | пульс |
| **-stāsis, is f** | застій | застой |
| **-stenōsis, is f** | стеноз, звуження | сужение |
| **-stomia, ae f** | 1) накладання штучного свища;  2) порожнина рота | 1) наложение искусственного свища;  2) полость рта |
| **-sthenia, ae f** | сила | сила |
| **tachy-** | швидкий | быстрый |
| **thromb-** | згусток | сгусток |
| **-therapia, ae f** | лікування (за допомогою певних засобів) | лечение (при помощи определенных средств) |
| **therm-** | тепло, температура | тепло, температура |
| **tomo-, -tomia** | шар, розсікання | шар, слой, рассечение |
| **-tonia, ae f** | тонус, кров’яний тиск | тонус, кровяное давление |
| **top-, -topia** | місце | место |
| **tox-, toxic-** | отрута | яд |
| **-trophia, ae f** | живлення | питание |
| **xanth-** | жовтий | желтый |
| **xer(o)-** | сухий | сухой |

Додаток 3

**Грецькі та латинські префікси**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Префікси, що характеризують функцію** | | | | |
| **hyper-**  **super-** | | вище норми | hypertensio  supersecretio | |
| **hypo-** | | нижче норми | hypotensio | |
| **eu-** | | норма | eurhythmia | |
| **dys-** | | порушення норми | dysrhythmia | |
| **a-** | | відсутність | arhythmia | |
| **Префікси, що вказують на часові відношення** | | | | |
| **pro-**  **prae-**  **ante-** | | до | prognosis  praesenilis  antenatalis | |
| **meta-**  **post-** | | після | metastasis  postparalyticus | |
| **re-** | | повторення | revaccinatio | |
| **Префікси, що вказують на розмір та кількість** | | | | |
| **macro-**  **megalo-** | | великий, багато | macroglossia megalodactylia | |
| **micro-**  **oligo-** | | малий, мало | micrognathia oligophalangia | |
| **Префікси із числовим значенням** | | | | |
| **mono-**  **uni-** | один | | | monoarthritis  uniglandularis |
| **di-**  **du- bi-** | два | | | diplegia  bimanualis |
| **tri-** | три | | | triplegia |
| **tetra-**  **quadri-** | чотири | | | tetraplegia  quadriceps |
| **pan-** | цілий | | | panarthritis |
| **hemi-**  **semi-** | половина | | | hemialgia  semilunaris |
| **poly-**  **multi-** | багато | | | polyuria  multivitaminum |
| **Префікси з локальним значенням (місце та напрям)** | | | | |
| **epi-**  **supra-** | над | | | epithalamus  supravaginalis |
|
| **inter-**  **meso-** | між, середній | | | intervertebralis  mesoderma |
| **hypo-**  **sub-**  **infra-** | під | | | hypothalamus  subclavicularis  infrascapularis |
| **retro-**  **post-**  **meta-** | за, позаду, назад | | | retropharyngeus  postcostalis  metencephalon |
| **pro-**  **ante-**  **prae-** | перед, вперед | | | prognathia  anteflexio  praefrontalis |
| **en-(em-)**  **endo-**  **intra-**  **in- (im-)** | всередині, всередину | | | encephalon  endoscopia  intraparietalis  intoxicatio |
| **ecto-**  **extra-** | ззовні, поза | | | ectoderma  extracardiacus |
| **peri-**  **circum-** | навколо, з усіх боків | | | perinatalis  circummandibularis |
| **para-** | біля | | | paravertebralis |
| **trans-** | через | | | transthoracalis |
| **anti-**  **contra-** | у протилежний бік | | | antivitaminum  contralateralis |
| **Префікси, що позначають оболонки органів** | | | | |
| **endo-** | внутрішня оболонка | | | endometrium |
| **peri-** | зовнішня оболонка | | | pericardium |
| **para-** | клітковина біля органа | | | paraproctitis |
| **meso-** | середня оболонка, брижа | | | mesogastrium |
| **pan-** | всі оболонки | | | pancarditis |
| **Префікси з іншими значеннями** | | | | |
| **de(s)-** | видалення, усунення | | | defibrilatio |
| **syn-**  **com-** | з’єднання | | | syndactylia  communis |
| **a-(an)**  **in- (im)** | заперечення, відсутність | | | anophthalmia  inoperabilis |
| **pseudo-** | помилковий, несправжній | | | pseudotyphus |
| **para-** | схожий на | | | paranecrosis |

Додаток 4

Фонетичні зміни на межі афікса і кореня

1. **Асиміляція** – уподібнення кінцевого приголосного префікса початковому приголосному кореня:

in + mobilis = immobilis

2. **Дисиміляція** – розподібнення однакових приголосних кореня та суфікса:

vertebra + aris = vertebr-alis

3. **Елізія** – випадіння кінцевого голосного префікса перед початковим голосним кореня

mes(o) + encephalon = mesencephalon

4. **Інклюзія** – поява додаткового приголосного між кінцевим голосним префікса і початковим голосним кореня:

a- + aesthesia = a-n-aesthesia

Додаток 5

**Вислови для запам’ятовування**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Aegrōtus est extra pericŭlum.** | Хворий поза небезпекою |
| 1. **Aetiologia morbi.** | Визначення причини хвороби |
| 1. **Diagnōsis certa.** | Точний діагноз. |
| 1. **Diagnosis differentialis.** | Розпізнавальний діагноз |
| 1. **Diagnōsis dubia.** | Сумнівний діагноз |
| 1. **Diagnōsis praecox.** | Ранній діагноз |
| 1. **Diagnōsis probabĭlis.** | Здогадний діагноз |
| 1. **Diagnōsis vera.** | Правильний діагноз |
| 1. **Dolor, rubor, calor, tumor et functio laesa.** | Біль, почервоніння, жар, напухання і порушена функція *(класичні ознаки запалення)*. |
| 1. **Exĭtus letālis.** | Смертельний кінець |
| 1. **Habĭtus aegrōti.** | Зовнішній вигляд хворого |
| 1. **In dubitantĭbus et ignorantĭbus suspĭce cancer.** | У сумнівних та неясних випадках підозрюй рак. |
| 1. **Indicatio vitālis.** | Життєвий показник |
| 1. **Loco dolente.** | У больовій точці (у болючому місці) |
| 1. **Modus vivendi.** | Спосіб життя |
| 1. **Morbus insanabĭlis.** | Невиліковна хвороба |
| 1. **Mortalĭtas alta.** | Висока смертність |
| 1. **Omne nemium nocet.** | Усе зайве шкодить. |
| 1. **Optĭmum medicamentum quies est.** | Найкращі ліки - спокій |
| 1. **Per abdōmen (os, rectum, vagīnam).** | Через живіт (рот, пряму кишку, піхву) |
| 1. **Pericŭlum in mora!** | Небезпека у зволіканні! |
| 1. **Post mortem.** | Після смерті |
| 1. **Post operatiōnem.** | Після операції. |
| 1. **Post partum.** | Після пологів |
| 1. **Post reconvalescentiam.** | Після одужання . |
| 1. **Prognosis bona.** | Добрий прогноз |
| 1. **Prognosis dubia.** | Сумнівний прогноз |
| 1. **Prognosis letalis.** | Смертельний прогноз |
| 1. **Prognosis mala.** | Поганий прогноз |
| 1. **Prognosis optima.** | Найкращий прогноз |
| 1. **Prognosis pessima.** | Найгірший прогноз |
| 1. **Prognōsis quo ad sanatiōnem.** | Прогноз щодо одужання. |
| 1. **Prognōsis quo ad vitam.** | Прогноз щодо життя |
| 1. **Restitutio ad integrum.** | Повне відновлення |
| 1. **Status communis.** | Загальний стан |
| 1. **Status localis.** | Місцевий стан |
| 1. **Status praesens.** | Теперішній стан |
| 1. **Status quo ante.** | Попередній стан |
| 1. **Ubi pus, ibi evacua.** | Де гній, там очищуй |
| 1. **Ubi pus, ibi incisio.** | Де гній, там розріз |
| 1. **Ultĭma ratio.** | Останній засіб |

**Література**

* 1. Іоненко І. Р. Латинська мова і основи медичної термінології : [Навчальний посібник для студ. 1 курсу мед. навч. закл.] / І. Р. Іоненко. – Х. : ХНМУ, 2014. – 100 с.
  2. МКХ-10 – онлайн довідник [Міжнародний класифікатор хвороб]. – Режим доступу: mkh10.com.ua
  3. Новодранова В. Ф. Именное словообразование в латинском языке и его отражение в терминологии. Laterculi vocum Latinarum et terminorum / Рос. академия наук; Ин-т языкознания. МГМСУ. – М. : Языки славянских культур, 2008. – 328 с.
  4. Покровский В. И. Энциклопедический словарь медицинских терминов / В. И. Покровский. – M. : Медицина, 2005. – 1592 с.
  5. Чернявский М. Н.  Латинский язык и основы медицинской терминологии : [учебник] / М. Н. Чернявский. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Медицина, 2004. – 447,[1] с.

Навчальне видання

Деревянченко Наталія Володимирівна, Литовська Олександра Веніамінівна

Основи латинської мови та медичної термінології. Частина ІІ. Клінічна термінологія.

Методичні рекомендації

Відповідальний за випуск

Формат А4. Умов. друк. арк. Тираж 750 прим.

ХНМУ, 61022, м. Харків, пр. Леніна, 4

Редакційно-видавничий відділ

1. Для зручності будемо розглядати закінченя як складову суфікса. [↑](#footnote-ref-1)
2. Деякі початкові ТЕ мають кілька варіантів, тобто представлені повною або неповною основою (напр., haem- і haemat-; derm- i dermat-). Таке явище називається варіативністю ТЕ. [↑](#footnote-ref-2)
3. За допомогою початкового ТЕ **hydr-** утворюються назви **водянок** деяких органів (hydropericardium – водянка перикарда; hydrosalpinx – водянка маткової труби). Також ТЕ hydr- може означати й природну фізіологічну рідину в організмі (hydrocephalia – надлишкове накопичення цереброспінальної рідини в шлуночках мозку). [↑](#footnote-ref-3)
4. dacryocyst- – сльозовий мішок [↑](#footnote-ref-4)